

Asamiya la Baroh

LANE

Asamiya Hikai-Ki

LA THOH

DA

**Mukunda Madhava Sharma, M.A., D. Phil.**

Bad

La Pynkyl la sha ka Khasi

Da

**I Miss D. Franklin, B.A., B.T.**



1965

**ASAM SAHITYA SABHA**  
**CHANDRAKANTA HANDIQUI BHAVAN**  
**JORHAT : ASSAM**



ASAMIYA IA BAROH, ka kot nyngkong ban hikai  
Asamiya ia ki bym nang kren Asamiya, da u Dr. Mukunda  
Madhava Sharma, Reader, ka Gauhati University, Assam,  
bad la pynkylla Khasi da i Miss D. Franklin, bad la shon  
da u Dr. Maheswar Neog, General Secretary, Asam  
Sahitya Sabha, Chandrakanta Handiqui Bhavan, Jorhat,  
January, 1965

Ka dor Rs. 2'00

La u Shri Radharaman Basak

LA SHON HA SREEKANTA PRESS PRIVATE LTD.

75, Baithakkhana Road,

Calcutta-9

## KA KHMAT

Ngi sngewbha shibun ban ai ha ki lok, kibam nang  
Asamiya hynrei kwah ban nang katto katne ia ka kten, kane  
ka kot ia kaba la thoh da u Shri Mukunda Madhava Sharma  
jong ka Department jong ka Sanskrit, Gauhat University.  
Ka kot kum kane ka la dawa shibun, khamtam hadien ka  
Thma bah kaba ar, haba ka Assam ka la iadei kam bad  
shabar ka India. La shimti ia kane ka kam da ka Asam  
Sahitya Sabha naduh ba sdang kane ka Executive Com-  
mittee ba mynta naduh 1960-62. Ka Komiti ka la jied ia  
kane ka kam da u Shri Sharma da ka jingbythah u Prof.  
Dr. B. K. Barua jong ka Gauhati University bad Prof. A. C.  
Hazarika jong ka Cotton College, Gauhati. U Prof. Barua  
u la iarap shibun ha kaba ai buit ai lynti ban pynmih ia  
kane ka kot ha ka rukom badei. U Prof. Suniti Kumar  
Chatterji u la thoh 'Ka Bengali ban hikai hi' ha ka Marl-  
borough's Self-Taught Series London, 1927 ka ai ka dur ban  
iarap ban pynmih ia kane ka kot. Nga sngew nguh shibun  
ia u Shri Sharma na ka bynta ka jingleh shitom jong u ban  
pynwandur ia kane ka kot haduh ba ynda la phah ia ka sha  
Press; bad ia u Prof B. K. Barua bad Shri G. C. Goswami  
jong ka Department of Assamese ha Gauhati University,  
kiba la leh shitom na ka bynta kane ka kot.

Nga lah ban iathuh hangne ba ha ka Hindi ruh yn sa  
pynmih ia ka "Asamiya la Baroh".

Chandrakanta Handiqui Bhavan  
Jorhat, Assam, India  
February 15th. 1963

MAHESWAR NEOG,  
General Secretary,  
Asam Sahitya Sabha



## Jingsngewnguh

Ka long ka kamram jong nga ban sngewnguh iaki bun ki lok bad nongiakit kam lem ha kaban pynmih ia kane ka kot bad ka jingsngewkitram khamtam ia u Shri B. N. Shastri bad Prof. A. C. Hazarika ; kiba la ai buit ia nga ban pynbha ia ka, ia u Prof. Dr. B. K. Barua uba la ai kot lam bad iarap ia nga ha kaba thohia kane ka kot, ia u Shri G. C. Goswami u lok para ba ia kit lyngkor lem uba la iarap ia ka ban buh ia ka jing kynnoh ba la thoh ha kane ka kot, bad ia ka lok jong nga, Shrimati Elima Sharma, kaba la iarap shibun ia nga. Nga sngewnguh shibum eh ruh ia u Dr. Maheswar Neog, lynda na ka bynta ka jing iarap bad jingai mynsiem jong u, kane ka kot kan jin da la sah tang ka jingphohsaiew.

Nga ainguh ruh ia ka Asam Sahitya Sabha bad ki nongshon Sreekanta Press, kiba la leh shitom ha kaba shon ban pynmih kloi ia kane ka kot.

**Mukunda Madhava Sharma**

## KI JINGKDEW

	Page
Jinglamphrang	1
Ka Ktien	2
Ki Dak Alphabet bad Jing kynnoh	2
Shi Kyntien shaphang ka jing kylla bad jingsawa ki ktien	3
Ki Vowels	4
Ki Vowel ha kynnoh da ka Khmut	6
Ki Nuksa jong ki Konsonan bad Vowel ba kynnoh da ka Khmut	6
Ki Konsonan beit	7
Konsonan ba pyniasoh lang	8
Ki dak jing khein	11
Ki dak Sangeh	11
Kumno ban pule ia ki kiten	11
Ka jing pynshai shaphang ka Jingspel dak	13
Kumno ban thoh ia ki dak	14
Jingbatai ia ka Jingthoh bad Jingkylla	14
Ki Jingring sur	16
Ki dak ba pyndonkam	16
Hapoh bad habar ing	17
Kaba phongjain, tiar tah khmat bad Jingdeng Jingkup etc.	20
Jingbam bad Jingdih	21
Ki dieng, Ki soh bad Ki Jhur	25
Ka Pyrthei bad Mariang	25
Chyndew bad Um	27
Ki mar Khyndew bad Nar etc.	28
Ki mrad, ki sim, dohkha, Khniang etc.	28
Ka met u Briew	30
Ka Jingkoit Jingkhiah, Jingpang bad Jingsumar etc.	32



	Page
Ki rong	34
Ki por bad Aiom	34
Ki Bnai Assamia	35
Ki Aiom Assamia	36
Nongbah bad Nongrit	37
Ba haing hasem bad Ka ki Jait	38
Jingkhein Hyumen para	40
Leit Jingleit na Khyndew bad Um	41
Jingdro, Ki kot ki sla, Jingnang, Niam, Jingsngew etc	42
Ki Ain bad Ain Pyrthei etc.	46
Jingkhai pateng	49
KiJaid kam. Jaid jam	52
Ki Jaid Jing ialew Kai bad Jing ialeh Kai	53
Number bad Sien	54
Ki Number shim Kylhiam bad da ki bynta etc.	56
Pronouns etc.	57
Ki Adjective	58
Ki Verbs	62
Adverb, Conjunction & Post Position etc.	68

### Katto Katne ki Jing Kynthoh Shaphaug ka Grammar.

Ki Noun	71
Number	71
Ktien ia ryngkat bad ka Article 'KA'	72
Kiba pyndonkam ha ka jaka u 'A' & 'AN'	73
Ka ne u ha ka Khasi	73
Gender	74
Ki Adjective	75
Ki Case	75
Nominative Case	76
Accusative Case	76

	Page
Genitive Case	76
Locative Case	77
Instrumental Case	77
Dative Case	78
Ablative Case	78
Vocative Case	78

### Ki Pronouns :

First Person	78
Second Person	79
Third Person	79

### Conjugatton ki Verb :

Simple Present	82
Present Progressive	83
Simple Past	83
Present Perfect	84
Interrogative Sentens	85
Ki Jingkren ba iadei bad ka Negative	85
Jing pynlong ia ki Adverb	87
Imperative Sentens	87
Ki Ktien ba pyndonkam ia ka 'dei' bad 'ym dei'	88
Ki Ktien ba pyndonkam ia ka 'lah' bad 'ym lah'	88
Ki Infinitive	88
Ki Ktien ba pyndonkam ia ka 'don'	89
Ki Irregular Verbs	89
Ki Passive forms	90
Gerunds bad verbal Nouns	90
Ki Past Conditional Tense	91
Conditional Conjunctive	92
Conjunctive Indeclinable	92
Present Participle	92



Ki Absolute Phrase	...	...	92
Compound Verbs	....	...	93
Obligatory root lag	...	...	95
Ki Ktien ba pyndonkam kum ki			
Preposition	....	...	96
Intransitive, Transitive and Causative	...	...	97
Jingbatai ia ki Vocabulary bad Formative			
Affixes	...	...	97
Syntax	...	...	98
Direct bad Indirect Narration	....	...	99
Comparison ki Adjective	...	...	99
Katto katne ki Idioms & Phrases	...	...	100
Ki Sentens haba ia kren	...	...	101

## ASAMIYA IA BAROH LANE ASAMIYA HIKAI-KI

### Jinglamphrang

Ka Asamiya ka long Kawei na ki ktien bamynta ha ri India ia kaba la kren da kiba khambun ki briew ha Assam kaba ha India. Ka long ruh ka ktien pdeng hapdeng ki jaid ba pher, ha N.E.F.A. bad Nagaland bad kiwei ki ri lum hapoh Assam. Ka don ka jingnang ia kane ka ktien naduh ka khadsaw spah snem ha ri India.

Ka ktien Asamiya ka don kiwei pat ki jaid ktien kiba iasyriem hi bad ba la kren ha Kamrup bad Goalpara. Hynrei ka ktien pdeng ba pyndonkam na ka thoh ka tar bad ia kaba la kren da kiba bun ki briew bad ba lah ban sngewthuh da baroh.

Ka Assam ka riewspah ha kaba pynmih sla sha bad ka don ruh ki par umphniang ba bhatam Jong ka India bad mynta hi ka la long ka shnong pynmih bun ki tiar bad Jingtrei. Na ka bynta kane bun ki riew nang riewstad bad batbit ha bun ki jaid kam ki wan tuid sha Assam ym tang na ri India, hynrei na ki ri phareng ruh. Nalor kane ka Jingitynnad ka mariang ha Assam ka don ka Jingring ia ki nongwei ban wan. Na ka bynta kane ka daw, ngidei ban nang ia ka ktien ba kren khnang ban don ka Jingiasngewthuh ba kham bha hapdeng kiba kren Asamiya bad kiba na bar.

Naduh ka Jingpyniasoh ia ka Assam bad British Empire ha India, ka Asamiya ka la long, ka ktien pdeng hapdeng ki riewlum bad ki Rithor Hynrei hamar ka Jingsynshar ki Phareng bun na ki riewlum ki thoh noh da ki dak Roman



ia ki ktien Jong ki bad ki iehnoh noh ia kaba thoh da ki dak Asamiya bad ka ktien Asamiya kam poi shuh sha ki. Kane ka kot ba mynta ia kaba la thoh ha ki dak Roman bymda bun Grammar than, ngi ngeit kan long kaba ki riewlum kiba kwah ban nang ia ka Asamiya ka ktien ba kongsan ha Assam, kin sngewbha ia ka.

### Ka Ktien

Ia ka ktien Asamiya la shim na ka Sanskrit lyngba ka Magadhi Prakrit. Ki dak ha ka Asamiya ki bun ba shim na ka ktien Sanskrit (tat sama) bad ia ki ktien la shim na ka ktien Sanskrit (tad bhava). Ia ka Grammar ruh la pynbeit kum ka Sanskrit Grammar. Ia ki dak la shim na ka Brahmi ka dak barim eh ha India ia kaba ka Sanskrit bad kiwei ki ktien rim ha India la thoh shiwa ban sdang ia ka Asamiya ha ka 200 snem ha kaba la thoh na kadiang sha Kamon.

### Ki dak bad jingkynnoh

Ha ki dak Asamiya, ia ki vowels la buh nyngkong bad hadien sa ki consonants. Ki dak ki don la ki kyrteng, bad ki long kat kum ka Jing Kynnoh ia ki. Don katto katne tylli ki dak ia kiba ym ju kham pyndonkam la shu pynsah ia ki kat kum ka rukom. Ym shym la pyndonkam ia kita ki ktien ha kane ka kot.

Ki dak na ka bynta ki vowels ki donar Jaid—kiba pyndonkam ia ki hi bad hadien ki konsonant. Haba pyndonkam ia ki hadien u konsonant ki kylla noh da kumwei. Don tang uwei u vowel khlem don konsonant hadien bad uta u long অ (o).

Ki dak na ka bynta ki konsonant ki kdew ymtang ia ka Jingsawa konsonant, hynrei u vowel অ (o) kum ha ka ktien "ong". Kum ka nuksa u dak ক (ko) u ieng na ka bynta u konsonant k (kum 'kok') ka kdew ruh ia ka Jingsawa u vowel অ (o). Kumta ngi kynnoh ia u dak kum ক = ko. Na ki vowels baroh tang une u অ (o) u bymdon u konsonant hadien.

Ban kdew ia u konsonant khlem u vowel o, la buh da u dak kynriang (hasonto) harum jong u dak kum, কক (koko) la buh কক্ (kok). Ha kaba pyndonkam man ka sngi, ym ju kham pyndonkam ia u hasonto, khamtam ha kaba kut jong ki ktien. Kane ka pynkulmar ia ki nong pule. Don ka rukom salonsar, hynrei teng teng ngi iehnoh ia ki. La pyni ia kane ha ka lynnong "kunno ban pule ia ki ktien". Na kaba pynkylla phareng la pynsah ia u hasanta. Haba ym kynnoh ia u অ (o) vowel ym kynnoh ia u hasanta ruh ym pyndonkam, la buh ia u অ (o) ha u braket kum koko (o) ynthoh ka ka Asamiya কক khlem hasanta hynrei la kynnoh kok khlem kynnoh ia u অ (o).

Haba ar ne lai tylli ki konsonant ki hap hajuh khlem vowel hapteng, la pyniasoh lang ia ki da kaba buh ia u konsonant ba ha khmat halor jong uba bud. Ha ki katto katne pat la ia u dak ba ha khmat la buh ha kadiang jong uba khadduh bad la pynkylla ne pynlyngkot ia kiba kum kita ki dak. Ia kum kine ki jing pyniasoh ia u konsonant la khot konsonant bapyniasoh.

Ki jingpyniasoh kunne ki pynkylla ruh ia, ka jing kynnoh. Yn sa pyni nuksa ia kum kine ki lingpynkylla ha la ki bynta bynta hadien.

### Shi Kyntien Shaphang Ka Jingkylla bad Jingsawa Ki Ktien

Ha ka Asamiya ka jingkynnoh kam da long kajuh ha ka jing spel dak. Ujuh u dak u kdew bun ki jingsawa lane ka juh ka jingsawa la pynshai da kibun ki dak. Ki vowels ba pher bad ki dak jong ki konsonant babuh hadien jong kito ki vowels ba ia pher lah ban pyni da kajuh ka jingsawa ha ki ktien ba pher. Ka jingpyndonkam kulmar ia ki dak ba don ki juh ki jingsawa kan pynbakla ia ka jingmut ka ktien. Ngidi dei ban da sngewthuh bha kino ki dak ia kiba ynpynndonkam ba don kajuh ka jingsawa ia kaba ynpynndonkam ha ka ktien ba kyrpang.



Ha ka jingpynkylla khasi, uwei ne ar ki dak Roman ia kiba la pyndonkam na ka bynta uwei u dak Asamiya lah ban pyndonkam katbra ibit.

Ha ka jingsawa, ki jingsawa ba la kdew da ki ktien Asamiya la pyndonkam, da ki dak Roman khlem da iadei bad ka jingspel ha ka Asamiya. Ka jingpynkylla kan iarapha kaba thoh pat na ka Roman Asamiya sha ki dak Asamiya bad ka jingsawa ka kdew ia ki dak Roman. Ha kaba ka jingpynkylla ka biang ym da ai ki dak jingsawa kyrpang. Dei ban da peit bha ka ktien aiu ba la pyndonkam ia ka jingsawa ha ki dak Roman ia kiba la pynkylla na ki dak Asamiya.

### Ki Vowels (Svaro-varno)

Kidak Asamiya	Konsonant Lyngkot	Jingpyn- kylla	Jingkynnoh	Jingsawa
অ	—	(i) O (O)	= Khasi O kum ha ka "Kot"	ও
আ	—'	(ii) O'	= Khasi O kum — shano (pynjrang Bunsien ia u' kim juh ia ka Jing buh, shu kynnoh beit. kynnoh).	ঐ
আ	—	a	= a kum—Pa, Ma	অ
ই	—	i	= i kum—shim, kim	ই

Kidak Asamiya	Konsonant Lyngkot	Jingpyn- kylla	Jingkynnoh	Jingsawa
ঐ	—	i	= i kum ing	ই
	buh sha kamon u konsonan		ia u ই la khot roso bad ঐ la khot dirgha (bajrong ঐ). Ym da don eh ka jing pynia- pher ha kaha pyndon- kam ia kine ki vowel.	
উ	—	u	= U ha ka Khasi kum sum, lum ia une u vo- wel la khot roso woo	উ
উ	—	ū	= U ha ka Khasi kum sum. La khot dirgho woo ia une u vowel	ঊ
ঋ	—	harum u r	= ri ha ka Khasi kum Rilang	ঠ
এ	—	(i) e	= Khasi kum Leh	এ
	(ha kadiang u konsonan)	(ii) e'	= Khasi kum Peit	ঐ
ঐ	—	o'i	= O diphthong u o' (o')	ঐ
ঐ	—	O	= Oa Khasi kum wow Da pynpyllun ia ka shyntur	ঐ
ঐ	—	O'U	= O Diphthong bad u kynnoh lang	ঐ

\*U dak u harum o'i la pyndonkam ban pynia pher ia u ঐ (o'i) na অই (o'i).

U juh u dak la pyndonkam harum a'u ban pyniapher ঐ (o'u) na u ঐউ (o'u).



### Ki Vowel Ba Kynnoh Da Ka Khmut

Ia ki vowels baroh haneng dei ban kynnoh da ka khmut. Ki vowels kynnoh khmut la kynnoh da kaba pyndei ia u thylliej ha poh ka shynturba haneng, ban kynnoh da kaba pynhiar mynsiem na ka khmut. Ia kane ka jingkynnoh set khmut la pyni da u chandrabindu ~ halor u vowel ne konsonant ba dei ban kynnoh kumta. Ha ka jing pynkylla ne pyni da ka jingsawa la pyni da une u dak ba labuh halor u vowel '˘'.

### Nuksa Jong Ki Konsonan bad Vowels ba Kynnoh Da Ka Khmut

Konsonan ক=k, ক=ko (bad u vowel অ ba da kynnoh na khlem kynnoh) ক'=ko' (ক+ক') কা (ক+অ)=ka, কি (ক+ই)=ki. কী (ক+ঈ)=ki=(kynnoh ki), কু (ক+উ)=ku, কূ (ক+ঊ)=kū (kynnoh ku), ক্র (ক+ঋ)=kr (kynnoh kri), কে (ক+এ)=ke (kynnoh ke bad ke' kynnoh kum ha ka kem), কৈ (ক+ঐ)=ko'i, কো (ক+ও)=ko, কৌ (ক+ঔ)=ko'u, কঁ (ক+ঞ)=kō; কঁ (ক+ঞ)=kā, ঔ (ঔ+˘) ô.

### Ki Konsonan (Byanjan-vorno) Konsonan Beit

Asamiya bad u vowel- অ	Kidak Roman khlem u vowel-অ	Kyrteng u dak	Jing Kynnoh	Jingsawa
ক	k	(ko)	Khasi kum Bak	k
খ	kh	(kho)	Khasi kum Khang	kh
গ	g	(go)	Khasi ymdon	g
ঘ	gh	(gho)	Khasi Kum Ghat	gh
ঙ	ñ	(ungo)	Khasi Nga	ng
চ	c	(prothom so)	Ha Ka Khasi ym	} so
ছ	ch	(ditiyo so)	Da donkam	
জ	j	(borgoja)	Khasi kum jot	jo
ঝ	jh	(jho)	Khasi ymdon	yō
ঞ	ñ	(nya)	la kynnoh yō	
ট	t	(murdhanya to)	Khasi kum tor	} t
ঠ	t	(dontya to)	—	
ঠ	th	(murdhanya tho)	Khasi kum thoh	} th
থ	th	(dontya tho)	—	
ড	d	(murdhanya do)	Khasi kum doh	} d
ঢ	d	(dontya do)	—	
ঢ	dh	(murdhanya dho)	Khasi ym don	} dh
ধ	dh	(dontya dho)	—	
ণ	ṇ	(murdhanyo no)	Khasi kum u n	} n
ন	n	(dontya no)	—	
প	p	(po)	Khasi kum pong	p
ফ	ph	(pho)	Khasi kum phong	ph
ব	b	(bo)	Khasi kum bok	b
ভ	bh	(bho)	Khasi kum bhoh	bh
ম	m	(mo)	Khasi m — mon	m



Asamiya Kidak bad u vowel- অ u vowel-অ	Roman khlem u vowel-অ	Kyrteng u dak	Jing Kynnoh	Jingsawa
য	z	(go)	Kumjuh kum u জ+বা	go
ব	r	(ro)	Khasi kum rong	r
ল	l	(lo)	Khasi kum Lot	l
ৱ	w	(uwobo)	La shu thoh kum u ৱ	w
হ	h	(ho)	Khasi kum hok	h
ড়	r̥	(dorero)	Kynnoh kumjuh kum u ৱ r̥	r̥
ঢ	rh	(dhorero)	Khasi ym don	rh
য়	y	(iyo)	Khasi kum iong	y
			Ia uy kum ha ka ktien বাক্য (bakyo) la kynnoh baikyo.	
ং	ṁ	onusor(o)	Khasi ym don	ng
			la kynnoh kum u ঙ	
ঃ	h	(bisorgo)	Ym da pyndonkam	
শ	ś	(talobya so)	eh	
ষ	ṣ	(murdhonyo so)	Ym da pyndonkam eh	x
			kyrpang ha ka	
স	s	(dontya so)	Khasi la pyndonkam	
			kum ia u so	
ৎ	t	(hosonto to)	La pyndonkam kum to	

### Konsonan ba Pyniasohlang

Ia ki konsonan ba pyniasoh lang ba kham pyndonkam la ai harum ba la pynkylla sha ki dak Roman hapoh inverted koma bad ka jingsawa hapoh ki wei ki bracket. Ki konsonan ba pyn ia soh la bud da u অ "O" vowel haba pynkylla.

<b>Bad u ক ক</b>	'kko', ক 'kyo' (kkyo, ha ka ktien la pyniasoh.) (hadien), কৈ (kto) bad ক (kto) (kto) ক্র (kro) ক্ম (kmo) ক্রু (kru) ক্রু (krū) ক্র (klo) ক (kwo) ক (kso) la khot kkhyo la kynnoh kkhyo.
(i)	khyo kum ha কন='kson(o)'=khyon=shipor lane কণ kson(o) (khan).
(ii)	kkha kum ha পৰীক্ষা 'porikkha' (porikkhā)= Eksamin. ক্ম (ক্ৰ+ম)='ksmo' (-khmo) lane (kkho).
<b>Bad u খ</b>	খ 'khyo' (-kkhyo) খ্র ('khro') খ্র ('khru').
<b>Bad u গ</b>	গ্র (গ্+ব) 'gro', গ্ধ (গ্+ধ) 'gdho', গ্রু (গ্+ব্+উ) 'gru'.
<b>Bad u ঙ</b>	ক (ঙ+ক) 'ñk' (ngk), ক্ম 'ñkho', ক (ঙ্+গ) 'ñg' (kynnoh kum ঙ 'ng' জ 'ñgh'.
<b>Bad u চ</b>	চ 'cco' (sso) lane (tso) চ্চ 'cch' (sso) lane (tso), চ্য 'cyo', (-ssyo).
<b>Bad u জ</b>	জ 'jjo' (dzo) জ্জ—'jjwo' (dzo) জ্য 'jyo' (dzo) জ 'jro' (zro) জ (jw') (za-) জ (জ্+ঞ) (jña).
<b>Bad u ঞ</b>	ঞ (ঞ+চ) 'nco' (-nsa), ঞ্জ (ঞ+ছ) 'ncho', (-nso) ঞ (ঞ+জ) 'njo' (nzo) ঞ্ধ (ঞ+ধ) 'njha' (nzha).
<b>Bad u ট</b>	ট 'tto', ট্র 'tro'.
<b>Bad u ন</b>	নৈ 'nto' ণ 'ntha', ণ্য 'nthyo' ও 'ndo' ণ (nno).
<b>Bad u ত</b>	ত 'tto' (ka jingiapher na u ও vowel u bam don- halor) ত্ত 'ttwo' (tto) ত্ধ (ttho) ত্ত (tno) ত্ম (tmo) ত (tyo) (-ttyo) (uba don ha pdeng ha ka ktien) ত (ত্+ব) 'tro', (peit ia ka jingiapher na u vowel d u bar) ত্র (ত্+ব্+উ) 'tru' (yu ia ka jingiapher na ক্র 'kro' da kaba pynkylla ia u buh khongpong) ত্রু (trū) ত্ত (two) (tto) ত hashuwa ki konsonan lait noh ki ত, থ, ন, ব, ম, য, ৰ, lane ba la thoh kum ৎ. Kumta হঠাৎ 'hothat' (kyndit kyndit) সৎকাৰ 'sotkar' jingthang briew.
<b>Bad u থ</b>	থ 'thyo'.



**Bad u** দ ক 'ddho' দ (dwo) (ddo) দ 'dmo' ঙ kishon ha ka  
jaka u দ+জ 'dyo' (kumjuh জা ia u দ+জ ) জ 'dro'  
জ 'dru' জ 'drū'.

**Bad u** ধ বধ 'dhwo' (dho., ddho.) ধ 'dhro' ধ 'dhru'.

**Bad u** ন ত 'nto' ত্য 'ntyō' ত্র 'ntro' হ (ন+থ) 'ntho'. ন-  
'ndo', জ 'ndro' ক 'ndha' ন 'nno' ঞ 'nyo' ঞ 'nwyo'  
(nno) ত্ত (ন+ত্+উ) 'ntu'.

**Bad u** প প 'pno' প 'ppo' প্র 'pro' প্র 'pru' প 'plo'.

**Bad u** ফ ফ 'phro'.

**Bad u** ব জ 'bjo' ক 'bdo' ক 'bbo' ব্য 'byo' ব 'bro', ক  
'bru', ক 'brū'.

**Bad u** ভ ভ 'bhro' ক 'bhru' ক 'bhru'.

**Bad u** ঞ ঞ 'mpro' দ 'mbo' ত্ত 'mbho' ঞ 'mmo', ঞ 'mlo' ঞ  
'mro'.

**Bad u** ষ ষ 'zyo' (dzyo).

**Bad u** ব Ia u [o] haba pyndonkam sha khmat la buh  
da une u dak (—) u dash ia uba la khot reph  
bad la buh halor u konsonan ba bad. U ব  
kum uba pyndonkam hadien u shim ia kane  
ka dur — ba la buh barum u konsonan.  
Bunsien ki konsonan, uba bud hadien u reph  
( ) la pyndonkam arsien. Teng teng don ki  
konsonan ba pyniasoh, u konsonan ba bucl ia  
u reph u sah ha kajuha ka rukom. Kum ক  
'rko' ক 'rkko' ক 'rcco' ঞ 'rghyo' ঞ 'rtha' ঞ  
'rdho' ক 'rddho' ঞ 'rmo' ঞ 'rmmo' ter ter.

*Note* :—Haba u ব u don ha khadduh jong u konsonan uta  
u long hapdeng, u konsonan ha khmat u ব la kynnoh arsien.  
Kum পুত্র (putra) la kynnoh puttro.

**Bad u** ল ক 'lko' ঞ 'lmo' ঞ 'llo' ter ter.

**Bad u** ব ব 'bo' ba hap khadduh la kynnoh 'wo' kum ঞ  
'two' hynrei ব 'bro' ক 'bru' ia ki konsonan la  
pyniasoh s bad ব ym ju thoh,

**Bad u** ঞ ঞ 'sco' (sso) ঞ 'sno' ঞ ki thoh ia u ঞ+জ 'syo'  
ঞ 'sro' ঞ 'sru' ঞ 'srū' ter ter. ঞ 'swo' ঞ (sso).

**Bad u** ঞ ক 'sko' ঞ 'sta' ঞ 'spo' ঞ 'smo' ঞ 'syo' ঞ (ঞ+ঞ)  
'sno'.

**Bad u** ঞ ক 'sko' ঞ 'sto' ঞ 'stro' ঞ (ঞ+থ) 'stho' ter ter.  
ঞ (ঞ+ত্+উ) 'stu'.

**Bad u** হ হ 'hno' হ 'hno' ক 'hmo' (peit ia ka jingiapher  
na u ক (kšo) ha kaba u bnoh u khum sha  
kamon - ) হ 'hyo' হ 'hwo' (hbo).

Lait tang ha ki katto katne ki rukom ba la pyni haneng  
ki konsonan ba buh nadien ki vowel ki long kumjuh ha ka  
jingpyndonkam bad ki konsonan ba pyniasoh. Kine ki  
rukomp ba pher ki long kumne গ+উ=ঙ (gu) ব+উ=ক (ru)  
ঞ+উ=ঙ (śu) হ+উ=হ (hu) ব+উ=ক (rū) হ+ঞ=হ (hr).

### Ki Dak Jingkhein

1=১, 2=২, 3=৩, 4=৪, 5=৫, 6=৬, 7=৭, 8=৮, 9=৯,  
0=০. Kumne 1962=১৯৬২, 340785=৩৪০৭৮৫ etc.

### Kidak Sangeh

Na ka bynta u phulstop (.) ha ka Khasi, u dak pynieng  
ia uba khot dari (।) la pyndonkam ha ka Asamiya. Ki ai  
tylli ki dak pynieng haba pyndonkam lang ki pyni ia ka  
jirigkul ka dkhoh poetri (||). U koma, inverted koma, dak  
jingkylli ki long kijuh kumba ha ka Khasi.

### Kumo Ban Pule la Ki Ktien

(1) Ki ktien kiba don tang uwei u konsonan khlem dak  
vowel ei ei la kynnoh kumba bad u vowel ঞ (o) e. g. ক (ko)  
(ia thuh) ল (lo) (shim), থ (tho) (buh), দ=do (jylliew).

(2) Ki konsonan ba khadduh khlem u vowel, ki long  
kiba khlem vowel. La kynnoh ia ki kumba khlem vowel wat  
lada ym don dak hasonto ( ). Kum :—কলম=kolom



(u khulom) আপোন=apun (ba iadei jingdei ne la ka jong) বহল=bohol (ba iar) ter ter. Ha ki konsonan ba kut ha kaba ym don vowel ne dak hosonto, la shu kynnoh kumba don u O.

(3) Kumba la batai haneng, lait noh uba khadduh wat khlem ki dak vowel la kynnoh kumba don u অ (o). Kum বহল=bohol (iar) অলপ=alop (khyndiat). Don kiba ia pher kum ময়লা=moila (ba tngit) কয়লা=koila (dewiong) ময়দা=moida, (ata).

(4) Ki konsonan ba kut, khlem vowel jong ki verb ha ka Present Tense (3rd person) la kynnoh kumba bad u অ (o) তই=toi (ma pha), দিছ=disho (pha ai). তই (toi) যাৱ (jawa)=phi leit. তই বহ (toi boh)=phi ju shong, hynrei (toi boh)=To shong (imperative hukum)

(5) Ki konsonan ba kut, khlem ki dak vowel ha ki verb ha ka Future Tense, 3rd person ki don kum u O kum আপুনি যাৱ (apuni jabo)=phin leit, তেওঁ যাৱ (teo jabo)=un leit.

(6) Ki konsonan khlem dak vowel, ha ki katto katne ki ktien ba la shim na ka Sanskrit, la kynnoh bad u অ (o) অথচ (othoso)=kumba, তথাচ (tothaso) bad তত্রাচ (totraso)=pynban, শুভ (subho)=badonbok, দ্রোণ (Drôn)=u riewshlur ha ka Mahabharat. Kum kine ki ktien nang da kaba iai pule bad peit ia ki dak.

(7) Kham bun na ki dak baniew, ki ban kut ha kiwei pat ki vowel ki pynkut ha u অ (o) দ্বিতীয় (ditiyo)=ba ar, তৃতীয় (tritiyo)=balai.

(8) Tang khyndiat eh ki ktien, ba kyrpang ha ka Asamiya ia kiba la pyndonkam ia u অ kum u vowel ba kut পল (polo)=ka ruh tong dohkha, পাত (pabho)=kha babia.

(9) Ki numbar ba sdang na u এঘাৰ (egharo)=khadwei haduh, ওঠাৰ (otharo)=khadphra, u sawa kum u অ (o) ha kaba kut.

(10) Ki konsonan ba pyniasoh, khlem vowel ha kaba kut, la kynnoh ia ki bad u অ (o) ha kaba kut, অঙ্ক (onko)=jing

khein, শব্দ (sobdo)=jingsawa, মূৰ্খ (mūrkhō) bieit, স্পষ্টে (sposto)=ba beit, নম্র (nomro)=badonakor, তৰ্ক (torko)=iasaid nia kiba pher কান্ধ (kandho) (kandh)=tyrpeng, ter ter.

### Ka Jingpynshai Shaphang Ka Jingspel Dak

Katto la pynsngewthuh ia ngi ba kham bun na uwei u dak u lah ban don kajuh ka jingsawa. Yn ai ter ter ki dak kiba kum kita.

ই	(i)	ঐ	(ī)	(dak lyngkot ( ি & ি )	ki kdew ia u	i
উ	(u)	ঊ	(ū)	( " " ঊ & ঊ )	...	u
চ	(co)	ছ	(cho)	}	...	s
শ	(ś)	ষ	(ṣ)			
ত	(to)	ট	(ṭo)	...	...	t
থ	(tho)	ঠ	(ṭho)	...	...	th
দ	(do)	ড	(ḍo)	...	...	d
ধ	(dho)	ঢ	(ḍho)	...	...	dh
ন	(no)	ণ	(ṇo)	...	...	n
য	(jo)	জ	(jo)	...	...	j
শ	(ś)	ষ	(ṣ)	শ (s)	...	x

Ha kaba kynnoh ia kine ki dak bad ki jingsawa ba ia sriem, ngim sngewthuh ia ka jingiapher, hynrei haba thoh ngim lah pyndonkam uwei u dak na ka bynta uwei pat ba dōn kajuh ka jingsawa. Namar, wat la ia ki ktien kiba kum kine la kynnoh kajuh, ki dak ba pher la pyndonkam ban pynia pher ia ka jing mut. Kum হাট (hāt)=ka hat, হাত (hāt)=ka kti. ভেটি (bheti)=ka nongrim jong ka ing hynrei, ভেটী (bheti)=babam tyngka. Haba pyndonkam ia kine ki ktien haba kren, ngi pynia pher ia ka jingmut na ka subject, ba ia kren, ne jingthmu jong u nongkren. Hynrei haba thoh, ngi dei ban bud ia ka jingbatai. Ngim lah ban thoh দিঘল (dighal) bad u ই na ka bynta দীঘল (dighol) uba don ঐ bamut 'jrong'. Sa kine shuh shuh ki nuksa.



Ki ktien	Jingkynnoh	Jingmut
কুট (kut)	kut	ot
কূট (kūt)	yut	bathok—u briew ba sianti tuh.
খালি (khāli)	khāli	phi la bam
খালি (khāli)	khali	basuda
চল (sol)	sol	ka lad
ছল (shol)	sol	bathok, ba shukor
চাই (sai)	sai	ynda la iohi (v)
ছাই (shāi)	sāi	u dpei
ছুরী (churi)	suri	ka shaku
চুরি (suri)	suri	tuh
পান (pān)	pān	pān tymbew
পান (pān)	pān	badih
বাকি (bāki)	bāki	batheh
বাকী (bāki)	bāki	shim shah
শাপ (sāp)	sāp	jingtim
শাপ (sāp)	sāp	u bsein
সুচি (suci)	susi	ba sngur
সূচী (sūci)	susi	ki jingpynryntih ha ka kot

### Kumo Ban Thoh Ia Ki Dak

La khmih lynti ba ki dak ki dei ban long thik kum ki dak shon. Dei ban ialeh ban kynmaw ia ki dak ba pyndonkam ha ka ktien katba lah.

### Jingbat ai Ia Ka Jingthoh bad Jingkylla

Donkam ban da peit bniah ba ka jingpynkylla ia ka Asamiya sha ki dak Roman ka long na ka bynta ban hikai ia ka jingspel dak beit. Hynrei ka jing bud ia ki dak, la thmu ban kynnoh beit. Ia ki dak kum u ক (ko) গ (go) etc. Ka jingthoh hi ka ai ia ka jingkynnoh. Hynrei ia ki dak চ, ছ, শ, ষ, স etc. Ka jing pynkylla ka pynshai ia ka jingspel dak ia ki ktien bad ym ia ka jingkynnoh. Ka jingsawa ka pynshai da kaba ngi buh u S lane X. Ka dor ba thinkna jong

u S ne X ba la pyndonkam, ha kane ka kot ka long ban pyni ia ka jingsawa jong u dak ne ki dak ba la ai ia kiba dei ban da kynmaw. Dei ban peit bha ia kine harum.

- (i) O ha ka Khasi kum u O ha ka, kot, bok.
- (ii) ā „ „ „ „ a kum pang, pa.
- (iii) o' u long kum u o ha ka ktien Khasi kum kb ol.
- (iv) i & ī kum u i lyngkot ha ka ktien pin, sin etc.
- (v) u & ū kum u U ha ka ktien kur, pur.
- (vi) e kum u e ha ka Khasi, men, kren.
- (vii) e' kum u e ha ka Khasi slem.
- (viii) La pyndonkam a'u & a'i ban pyni ia ki diphthong, ha kaba thoh kim ju pyndonkam ia u lain kdor.
- (ix) O u pyni ia ka jingsawa kum kol.
- (x) h u kh, gh, th, dh, ph, bh ia u dei ban da pynsawa bha.
- (xi) Ha u ch & gh, ia u h ym pynsawa, Ki dak baroh ar ki pynpaw ia ka jingsawa u s & z.
- (xii) Ia u r dei ban da kynnoh shai bha.
- (xiii) z un don ka juh ka jing kynnoh kum u j & z.
- (xiv) ng u kdew ia ka jingsawa u ng kum, kong.

### Exercise I

Pyn kylla sha ka Asamiya ia kine harum :

Brāhmoniyeo bar anondo pai rojak asirbad jonai kole “Mōharaj, nijor monot dhormor bhab thoka lokehe enedore gopan papoko dhora pelabo pare. Aponar dore ene dharmik aru nyayonistha rojar rajyor projar dukh hobo kenekoi. Kintu ene roja karttobirjyor pasot kebol apunihe jonmo grohon korise”.

[ Rajataraginir Galpa ]

Ka jing pynkylla sha ka Asamiya :—

ব্রাহ্মণীয়েও বৰ আনন্দ পাই বজাক আশীৰ্বাদ জনাই ক'ল—“মহাৰাজ ! নিজৰ মনত ধৰ্মৰ ভাব থকা লোকেহে এনেদৰে গোপন পাপকো ধৰা পেলাব পাৰে। আপোনাৰ দৰে এনে ধাৰ্মিক আৰু গ্ৰায়নিষ্ঠ বজাৰ ৰাজ্যৰ প্ৰজাৰ দুখ হ'ব কেনেকৈ। কিন্তু এনে বজা কাৰ্ত্তবীৰ্য্যৰ পাচত কেবল আপুনিহে জন্ম গ্ৰহণ কৰিছে।”

[ ৰাজতৰদিনীৰ গল্প ]



**Ka Jingring sur**

Peit bha ia ka jing kynnoh ia kine harum :—

āsirbād=āxirbbād, pācat=pasot ; koriche=korise ;  
toronginir=toronginir.

Kiwei pat ki ktien ki shai na ka jing pynkylla,

**Exercise II**

Ai ia ka jingpynkylla sha ka Khasi bād ka jingring sur ia kine harum :

অনুবাদের বিষয়ে আৰু এটা লাগতিয়াল কথা কব পাৰি। অনেক অনুপযোগী অংশ একেবাৰেই বাদ দিব পাৰি ; কাৰণ অনেক সময়ত কিছুমান অংশ আমাৰ কচি আৰু অভিজ্ঞতাৰ উপযোগী নহয়। অৱশ্যে সূক্ষ্ম সমালোচনাশীল অনুবাদৰ কথা বেলেগ ; আমি তাৰ কথা কোৱা নাই।

[ শ্ৰীকৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈ ]

Jingpynkylla : Onubador bishoye aru eta lagotiyal kotha kobo pari. Onek onupajogi omso ekebarei bad dibo pari ; karon onek somoyot kisuman omso amar rusi aru abhijnotar upojogi nohoi. Obosye suksma somalosona-sil onubador kotha beleg ; ami tar kotha kowa nai.

[ Krisno Kanta Sandikoi ]

Jingpynbeit : Onubador bixoye aru eta lagotiyal kotha kobo pari. Onek onupojogi ongxo ekebarei bad dibo pari ; karon onek xomoyot kisuman ongxo amar rusi aru obhiggyo-tar upojogi nohoi. Obosye xukkhma xomalosonaxil onubador kotha beleg, ami tar kotha kowa nai.

[ Sri Krishnakanta Xandikoi ]

**Ki Dak ba Pyndonkam**

Shwa ban batai lyngkot ia ka Grammar kan iarap ban don ki dak ba pyndonkam ha khmut jong ngi. Ia ki dak la pynia bynta ha kata ka rukom ba ki nongpule kin shem ia ki ktien Asamiya ba ju kham pyndonkam khlem jingeh.

**Hapoh bād habar ka Ing [ Ghoror bhitore bahire ]****Khasi**

Lyer  
Shuki shaniah  
Jingbuhdtypei  
Jingheh  
Ka shang  
sum  
Insiejg sum  
jingthiah  
kamra thiah  
baje  
kot  
bilor  
bol  
synduk  
synsar  
ki pud  
shuki thri  
mombati  
mula  
karpet  
motor  
saḍ  
shuki  
kidrawl  
baje  
dewiong  
rynga  
sem masi  
eij masi  
jingthiah khyllung  
pela  
pyrda

**Roman Asamiya**

botah, bayu  
arami soki  
sai dani  
kali  
khorahi  
snan, ga dhowa  
ga-dhowa ghor  
bisona  
sowa ghor  
ghonta  
kitab  
botol  
bati  
bakos  
barhoni, sota  
sima  
betor soki  
mombati  
murha  
dolicha  
gari  
cilingi  
soki  
deraj  
ghori  
koila  
kath koila  
gohali  
gobor  
dola, dolna  
bati (khlem jing bat), piyola  
porda



## Khasi

## Roman Asamiya

syngkhlieh	gadi
kamra bam	khowa ghor
jing khang	duwar
pliang	thal
kamra shong kai	sora ghor
enbelop	kham, lephapha
madan	mojiya
pakha	bisoni
jingker	jeora
jingker pyrda	sokowa
ding	jui
dieng	kath
dypei	juhal
mala nyngkong	dui mohola
mala hajrong	opor mohola
narsdieh	kerahi
khiew syntiew	phuldani
kper syntiew	phuloni
kper jhur	bagan, bari
ka klat	gilas
mala hapoh	tol mohola
khyrdop	jopona, poduli
khyrdopnar	nongola
ing	ghor
sia	siyahi
ketli	ketli
shabi	sabi
kamra shetja	randhoni ghor,
	pak ghor
	shuri, kotari
tari	jokhola
jingkieng	heta
siang dieng	lem, lonthon
lantern	paykhana
paikhana	

## Khasi

## Roman Asamiya

shithi	sithi
laibrari	puthibhoral
jingtap	dhakoni
tala	tola
jit khmih	arsi, ayna
jingpuit ding	diyasolai, juisola
dieng jing puit	juisola kathi
musari	athuwa
pajwa	souka
khiew	tawa, kerahi
kotsada	kagoj
lynti	bat
khulom	kolom
let	pensil
dur	sobi
durshon	photo
syngkhlieh	gam
pliang	thal, kahi
jingker	reling
baiwai ing	bhara
ing wai	bhara ghor
jingsop	sal
kamra	kotha, kothali
tyllai	rosi, jori
siew spon	dekchi, dekci
piris	thal
mohor ne shap	mohor
laha	la
jung shong	ason
mohkhiew	kor, fang
shamoit	samus
kyrdon	siri
jingjiar sha	sekoni
miej	tebul, mej



*Khasi**Roman Asamiya*

jain siang miej	mejar kapor
u sder	kher
tawel	gamocha
shatri	chatl
baranda	baranda
kynroh	dewal, ber
baje	ghori
jing khangit	janala, janla, khiriki

**Kaba phong jain, tiar tah khmat bad jing deng  
jing kup etc.**

(Pindha kapor, prosadhon samogri aru olomkar ityadi)

jain siang thiah	bisona sador
blanket	kombol
khadu	bala, kharu
budam	butam
tupia	tupi
jain	kapor
jainphong	posak, kapor
diengwah jain	alna, dar
shna kut	kot
snat	phoni
jingkyllain ryndang	gola bandh
kynphad	tula
paijama	payjama
sohshkor	kanphul
jingsopkti	hatmoja
klip	kilip
herpin	kata
jingdeng	gohona
les	jori, phita
kpieng	har, golpota
thyrnia	beji

*Khasi**Roman Asamiya*

sop syn, khieh	garu gilip
pla	jep
pla pisa	gathi
syrti	khur
ribon	phita
sati	angothi
slipar dieng	khorm
slipar snieh	sendel
khainshi	kesi
shadar	sador
baphong ha syngkai	mekhela

(Ki kynthei)

sopti poh	kamij
juti	jota
sai juti	jotar phita
rusom	pat
jain rusom	pator kapor
muka	muga
ryndia	eri
sabon	sabon
lir	nil
muja	moja
dieng	lathi
jingtah khmat	prosadhon
jingshut bniat	dat ghoha
powder shut, bniat	daton
pattun	payjama, long pent
sopti poh	genji, boniyan
beil ( jingtap khmat )	oroni

**Jingbam bad Jingdih etc.  
(ahar aru paniyo ityadi)**

*Khasi**Roman Asamiya*

ruti	ruti, paoruti
------	---------------



*Khasi* *Roman Asamiya*

jastep	puwar ahar
makhon	makhon
kek	ke'k, pitha
ata	lūchi
shis	ponir
ashar	ashar
doi	doi
jingtah	anja
jamiet	ratir ahar
dohkha	mach
moida	ata, moyda
thymmai	taja, natun
jingham	ahar, khadyo
ngap	mou
thah	boroph
jasngi	duporiyar ahar
doh	mangso, mongoh
la shet	siddho, sijowa
la sdieh	bhoja
la syang	seka, pora
dud	gakhir
ja dud	payos, porman
dud tin	khir
mithai	gur
umphniang bam	soriyoh, behar
umphniang	tel
sohmrit	jaluk
sohmynken	jolokia
ashar	asar
khaw	saul
ja	bhat
shira	sira
mluh	lon, nimokh
tdem	dhowa

*Khasi* *Roman Asamiya*

syang	dhumpan kora
dumadih	tamakhu, dhopat
sikret	surat, sigaret
tangduma	hoka, gur-guri
musla	masala
shini	seni
jamiet	ratir ahar
mithai	mithai
sla sha	sahpat
sha	sah, sahpani
um	pani
kiad	mod, photika, laopani

**Ki dieng, Ki soh, Ki dhur etc.****(gach. phol-mul, pasoli ityadi)***Khasi* *Roman Asamiya*

soh apel	apel
soh bel	bel
kwai	tamol
siej	bah, ba
kait	kol
ri	urohi
tynipew	pan
soh iong	kola jamu
tnad	dal
soh baingon	bengena
kubi	bondha kobi
kajor	gajor
phul kubi	phul kobi
dalshini	dalceni
long	long
snepkor	narikol
rui	kopah



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
kynphad	tula
jyrmie	lota
sohkhia	tiyoh
sohkhajur	khejur
dieng iap	khori
soh dymbur	dimoru
syntiew	phul
soh	phol
kpieng syntiew	mala
rynsum	nohoru
syng	ada
sohkhia	lao
soh krep	angur
phlang	bon, ghah
badam	sina badam
soh priam	modhuri am
sainalia	son
sohphan	kothal
sohbroi	bogori
sla	pat
sohjew	nemu, nemu tenga, kagji
tiew lotos	podum
riewhadem	gomdhan
sohpieng	am
pudina	podina
piat	piyaj
kani	koni
soh niamtra	komola, sumthira
soh kwai	tal
sohphoh	naspoti
motor	motor mah
sohtrun	anaros
jingthung	goch
soh pomkranet	dalim

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
phan	alu
phan garo	ronga alu
pathaw	komora
muli	mula
kismis	khismis
dieng	goch
khaw	saul
kba	dhan
ja	bhat
tiew kulap	golap
shondon	sondon
symbai	guti
sneph soh	pholor bakoli
nei iong	til
palong	palong sak
pai	kuhiyar
soh tyntoi	te'teli
sla sha	sah pat
soh baingon saw	bilahi bengena
soh lakum	salgom
jhur	sak pasoli
u kew	gom

**Ka Pyrthei bad Mariang**  
(biswa aru prakriti)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
lyer	bayu
eriong	botah
lyon	megh
jinglong ka suin	jol-bayu
khriat	thanda
jingdum	ondhokar, andhar
sng i	dim



*Khasi**Roman Asamiya*

umjer  
khyndew  
pyrthei  
mihngi  
bam hynroh  
bam hynroh u bnai  
bam hynroh ka sngi  
ding  
lyoh khyndew  
phria  
jingshit  
thah  
jingshai  
leilieh  
bnai  
miet u nai khadsaw synnia  
miet u nai thymmai  
mariang  
shai bnai  
shatei  
miet  
planet  
slap  
sim pyllieng  
syrngiew  
suinbneng  
eriong  
ior  
shathie  
khlur  
sngi  
shitsngi  
pyrthat  
um

niyor  
mati  
prithibi  
pub  
grohon  
sondro grohon  
surjyo grohon  
jui  
kuwali  
sil borosun  
tap, gorom  
boroph  
pohor  
bijuli  
sondro, jon  
purnima  
omabosya  
prakriti  
jonak rati  
uttor  
rati, nisa  
groh  
borosun  
ramdhenu  
sa  
akas  
dhumuha  
boroph  
dokhin  
tora, nokshyotro  
surjyo, beli  
ro'd  
bojropat  
pani

*Khasi**Roman Asamiya*

kshaid  
buinbneng  
sepngi  
pyrthei  
pyrthei bah  
jolopropat  
botor  
passim  
prithibi, jogot  
biswo

**Khyndew bad Um**  
(**mati aru pani**)

*Khasi**Roman Asamiya*

rud wah  
rudduriaw  
lat lat  
ki dew rit  
ki dewheh  
lum  
dewlynnong  
pungheh  
khyndew  
lumbah  
duriawbah  
duriaw  
madan, them  
pung  
leingrit  
wah  
mawsiang  
shyiap  
u pum pum  
wahrit  
them  
atphyllung  
pung jylliew  
par  
sagoror par  
sot  
jowar  
bhata  
pahar  
dwip (dip)  
hrod  
mati  
porbot  
moha sagor  
sagor  
somotol  
pukhuri  
doba  
noi, nod, nodi  
sil  
bali  
dhuli  
jan juri  
upotyoka  
dhou  
kuwa



**Mar Khyndew bad Nar etc.**  
(khonij bostu aru dhatu ityadi)

<i>Khusi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
phitkiri	phitkiri
rynnong lieh	kah
rynnong stem	pitol
mawit	ita
dewbilat	cement, bilati mati
dewbyrtha	boka
dew iong	koila
tama	tam
symbol kpieng	probal
maw sngur	photik
maw kordor	hira
nit	kas, ayna
ksiar	son
nar	loha, lo
sis	sis
shun	sun
merkuri	para
kynja nar	dhatu
ki mar khyndew	khonij bostu
maw kordor	mukta
rupa	rup
isbad	tikha
maw	pathor
tin	ting, tin
dieng	kath
tama lieh	dosta

**Ki mrad, Ki sim, Dohkha, Khniang etc.**  
(posu, pakhi, mach, pok-paruwa ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
mrad	posu
dykhiew	poruwa

*Khasi**Roman Asamiya*

gadha	gadha
simad	urah
dngiem	bhaluk
sim	sorai
muid	moh
thabbalieh	pokhila
khunmasi	damuri
ut	ut
miaw	mekuri
jingri	goru moh
iarryngkuh	murgi, kukura
masi	goru, gai, gaigoru
tham	kekora
tyngab	kauri
sim iong	kuli
masidab	hargom
sier	horina
ksew	kukur
paro	kopou
han	hah
hati	hati
snér	pakhi
dohkha	mas
skaim	makhi
myrsiang	siyal
jakoid	beng, bhekuli
blang	sagoli
shnuh ka met	nom
iarkynthei	murgi, kukura
kynhun	dol, pal
khnap	khura
reng	sim
kulai	ghora
kjat	theng



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
niang'ing	jethi
shrieh	bandor
kain pyrjong	moh
khnai	nigoni
dykhoh	phesa
masidab	bolod
tuta	bhatou
klew	mora sorai
sniang	gahori
khnaiheh	endur
kyndat	gor
blang	bhera
bsein	sap
thabawa	mokora
tdong	nej
khla	bagh
dkar	kaso
pukni	sogun
kruin	ui (poruwa)

**Ka Met u Briew**  
(manuhor deha, manuhor sarir)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
ryndang kti	soru gathi
ksang kti	bahu
pohtit	kaslati
ing dong	pithi
niuh moh	dari
kpoh	pet
snam	tej
met	deha, sarir, ga
shyieng	har
snier	pet, petor nari

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
jabieng	mogoj
jymbuin, kynthai	ston, piyah
shadem	buku
ngab	gal
tymoh	thutori
rong	gar boron, gar rong
shkor	kan
tymbuit	kilakuti
khmat	soku
pyllew khmat	sokur moni
niuh moh	selaui
tap khmat	sokur pota
khmat	mukh
sngaid (adj)	sokot
sngaid (n) khlein	sorbbei
shympriah kti	anguli
kjat	bhori
shalangmat	kopal
shni uh ka met	nom
niuh khlieh	suli
kti	hat
khlieh	hridoy
khongdongjat	goroha
syngkai	nitombo
khohsiew	athu
rymiang shyntur	oth
niuh tmoh	goph
shyntur	mukh
tyrsim	nokh
ryndang	dingi
ki thied	nari
khmut	nak
tyrpeng	kandh
krung	kas



*Khasi*

sniehdoh  
kpoh  
ryndang  
kti kmie  
thylliej  
bniat  
thied snam

*Roman Asamiya*

sal  
pakostholi, pet  
gol  
burha anguli  
jibha  
dat  
sir

**Jing koit, Jing khiah, Jingpang bad jing sumar etc.**

**(swasthya, rog aru sikitsa ityadi)**

*Khasi*

jing mynsaw  
dait  
puh bsein  
matlah  
phler  
ingding  
kaiphul  
sumar  
nieng khar  
suh khriat  
pang tor  
jyrhoh  
pynkoit  
kyllut  
jingbam  
jingpang  
dokter  
dawai  
bymnang kren  
khlam  
kyllan  
iapler

*Roman Asamiya*

durghotona  
kamora  
sape kamora  
kona  
thetela khowa  
pora  
kaphur  
jotno  
bosonto, soru ai  
pani loga  
zokhma  
kah  
bhal kora, arogyo kora  
kola  
pathyo  
rog, asukh, bemar  
dokter, kobiraj, hekim  
ousodh, dorob  
boba  
mohamari, marimarak  
byam  
mursa

*Khasi*

king khlieh  
khieshoh  
paitshyieng  
kynthah um  
pang niat  
king khlieh  
jingkoit jingkhiah  
sakyia  
aspata  
pang  
bakoit ba khiah  
jing at  
pang bieit

dykoh  
dawai  
nong pynkha khyllung  
mongsumar pang  
jingtah  
pang  
pil  
bih  
shong thait  
niang thylliew  
prum  
khein khylliah  
kynthah  
pyniap ialade  
khlain  
baat  
prie  
kiwiah  
tlot  
jing mong

*Roman Asamiya*

mur ghuroni  
jor  
harbhonga  
sek  
bat  
mur kamoroni  
swasthyo  
hikoti  
aspotal  
osustho  
saisthoban  
poroni  
unmad rog, pogola howa,  
boliya howa  
khora  
ausodh, dorob  
dhai  
susrusa karini  
molom  
bis  
bori  
bis  
bisram, jironi  
bosonto, aisokol  
gha  
mosoka khowa  
bindha, hul phuta  
atmohotya  
boli  
ukhoha  
bomi, bati  
krimi, pelu  
durbbol  
aghat, gha



**Ki Rong****(ron, boron)***Khasi*

iong  
byriong  
lam iong  
bythuh  
dum rong  
jyrngam  
lambthuh  
shai rong  
rong soh  
ba lam saw  
lam jyrngam  
saw  
ba rose  
sawjlep  
lam iong  
balieh  
bastem

*Roman Asamiya*

kola  
nila  
akasi  
badami  
garho ronga  
seujiya, kolpotiya  
matiya  
patol rong  
komola rong  
patol ronga  
benguniya  
ronga  
ronga  
senduriya  
benguniya nila  
boga  
halodhiya

**Ki por bad Arom****(somo aru ritu)***Khasi*

janmiet  
hasdang  
sngi kha  
kristmas  
aiom  
tarik  
man ka sngi  
step phyrngap  
mysngi

*Roman Asamiya*

abeli, biyoli  
arombho  
jonmodin  
bordin  
jug  
tarik  
nitou, doinik  
protyus, ratipuwa  
din

*Khasi*

man ka sngi  
lashai  
la shisngi  
hynnin  
mynsngi  
pdeng taiew  
sngi u Blei  
lahsngi u Blei  
sngi hatmajai  
sngi balang  
sngi palei  
sngi thohdieng  
sngi sait jain  
bakut  
janmiet  
iongrein  
arlaiew u bnai  
shai bnai  
shim khyndew u bnai  
shuti  
kynta  
shiteng kynta  
kyndit  
shiteng sngi  
shiteng synnia  
minit  
bnai  
man u bnai

*Roman Asamiya*

dinok dine  
kailoi  
porohi, porohiloi  
jowa kali  
dinor bela  
bar  
robibar, deobar  
sobar  
mongolbar  
budhbar  
brihaspotibar  
sukurbar  
sonibar  
ses  
sondhya, sandhiya  
godhuli  
pokkhyo  
suklo pokkhyo  
krishna pokkhyo  
bondho  
ghonta  
adha ghont  
muhurtta  
duporiya, dupor bela  
maj nisa  
minit  
mah  
mahekiya

**Ki Bnai Asamiya***Khasi*

April-May  
May-June  
June-July

*Roman Asamiya*

bohag  
jeth  
ahar



*Khasi**Roman Asamiya*

July-August	saon
August-September	bhado
September-October	ahin
October-November	kati
November-December	aghon
December-January	puh
January-February	magh
February-March	phagun
March-April	so't
mynstep	rati puwa, ag bela
mynmiet	rati, nisa
mynta	etiya
ha kine kipor	aji kali
aiom	ritu

**Ki Aiom Asamiya***Khasi**Roman Asamiya*

lyiur	grismo, gorom din
por slap	barisa
sdang synrai	sorot
kut synrai	hemonto
tlang	jar kali, sit
pyrem	bosonto
sekhon	sekend
sep sngi	suryodoy, suryasto,
	belimar
por	kal, समय, bela
mynta	aji
lashai	kailoi, oha kali
mynta ka miet	nisaloi, aji nisa
taiew	soptah
man ka taiew	proti soptah, saptahik

*Khasi**Roman Asamiya*

snem	bosor
man ka snem	proti bosore, boserekiya
hynnin	kali, jowa kali

**Nongbah bad Nongrit**  
**(nagar aru gao (gaw))**

*Khasi**Roman Asamiya*

jing kieng	dolong
jingtei, ing	ghor
jaka tep brieve	koborstan, smosan
ing mane	girjja
lyngkha	kheti, pothar
ri	des, gao
phyllaw	sotal
ki lad	sari ali
jaka rep	pam
jingker	jeora
jingker kut	sokowa
kper syntiew	phuloni
lyngkha	pothar
lama	potaka
khlaw	bon, oronyo, jonghol
jaka shna tiar	karkhana
hotel	hotel
trep	poja
ing shong basa	alohighor
jaka kiew ne hiar tieng	ghat
iew	bojar
meil	mail
kor tylliat	mil, kol
ing mane masulman	mosjid
ing syiem	prasad, raj kareng



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
jaka shong	udyan
thanat	thana
pulit	pulis
ingdak	dakghor
phatok	jel
ingbam	hotel, sa dokan
ingsahmiet	dak bongola
surok	rasta, ali
skul	skul
praimary skul	pathsala
skul phareng	ingraji skul
skul masulman	moktaba, madrasa
skul sanskrit	tol
koleg	kolej
dukan	dokan
sain bord	sain bord
ing mane blei	mondir, do'l
ing ialeh kai	thiyetar ghor, nasghor
jing ialeh thiatar	thiyetar, bhaona
	(jong ki Asamiya)
jingtep	kobor
shnongbah	nogor
shnongbah	moha nogor
skul bah	bissabiddyaloy
nongrih	gao
lynti	bat
joo (ing buh mrad)	posusala, siriya khana

### **Ba haing basem bad Kur ki Jaid**

(poriyal aru sombondhiya manuh)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
kpa tymmen	purbo purus
kha	pehi
meisan	jethai

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
mairad	mahi
meisan (lok u hymmen u kpa)	bor bow
meinah (lok u para u kpa)	khuri
nia	mami, mai
u ba shong, khyniaw	donguwa
khynnah	lora
ka nongleit, kurim	koina
u nongleit kurim	bor, dora
hynmen	kokai, baba, khot,
	kokaideu
para	bhai
kynum	boinai
kong kynsi	jetheri
para kynsi	khul-khali
hynmen u lok	bor jona
para kynsi	deor
lok ka para kynsi	salpoti
khyllung	kesuwa
para arkmie	bhai (barit) kokai
para-tnga	sotini
khun kynthai	sowali, jiyek
pyrsa kurim	bowari
kpa	pita, deuta, bopai, pitai
kthaw kurim	sahur
kiaw kurim	sahuri, sasuri
ksiew	nati-puti
ksiew kynthai	natini, natini suwali
kpa rad	koka, kokadeuta
meirad	aita, burhi ai, burhi
	mak
u ksiew	nati, natilora
nongiohpateng	uttoradhikar
u tnga	swami
u khynnah	lora



*Khasi**Roman Asamiya*

ka samla  
u shynrang  
ka shakri  
jing shong kurim  
kmil

u pyrsa (khum u para)  
u pyrsa (khem ka para)  
ka pyrsa  
jing iadei kur  
iadei kur

ka lok u hynmen (hynmen kynsi)  
para kynsi  
para u lok  
para kynsi (lok u para u tnga)  
ka hynmen u lok  
para ka lok  
u khum  
u pyrsa kurim  
shakri  
kmie nah (lok u kpa)  
kpa san

kpa nah  
para ka kmie ma ma  
kni kurim kpasan  
lok ka para u kpa  
u lok ka para ka kmie  
riew kynthai  
u ba iap lok ka tnga  
ka tnga  
ka kynthai ba dang im u tnga

kumari  
purus, manuh  
sakoroni, beti  
biya, bibah  
ai, ma (khot), bou, ai  
ne ma  
bhotija  
bhagin  
bhatija ji, bhagini  
somporko, sombondha  
somporkiyo, sombondhiyo  
lok

nobou  
bhai bowari  
nondek  
ja  
jesahu  
khul khali, suwali  
po, putek, putra  
jowai  
sakor, loguwa  
mahi ai, mahi mak  
borpita, bor deuta, bor  
bopai

khura, dodai  
momai, mama  
jeth peha  
peha  
moha  
bidhoba  
borola  
ghoini, potni, tiruta  
sodhoba

*Leit Jingleit na Knyndew bad um*

(mati aru paniyedi bhromon)

*Khasi*

jaka hiar eroplan  
bapoi  
pla  
lieng  
nongkinglieng  
offis die tiket  
synduk  
lakam  
motor  
kali masi  
kali kulai  
kali  
kushon  
kamra ha jhat  
lat lat  
por mih  
u nonniah  
jinglut  
bai lut  
u nong ap  
nongialam  
ingsum  
jingkit

boitha  
ophis  
nongleit jingleit  
jaka rieh lieng  
nongriah eroplan  
jaka rieh-lieng  
rel  
kamra ka rel

*Roman Asamiya*

biman koth  
agomen, ahi powa  
mona  
nao  
naworiya  
tikot ghor  
bakos  
lakam  
gari  
goru gari  
ghora gari  
gari  
gadi  
kotha  
sot  
jatra  
draibhar  
khoros  
bhara  
gard  
nirddesok  
gadhowa ghor  
lagej, mal-bostu,

tali-topola

botha  
ophis  
jatri  
ghat  
salok  
bondor  
rel, poth  
rel gari



*Khasi**Roman Asamiya*

ba ioh	rosid
king	pal
leit peit kai	drissyo sowa
steshon	steson
nongshet	khansama
tiket	tikot
nongleit jingleit	bhromonkari
rel	rel gari
liet jingleit	bhromon
rel kit tiar	mal gari
rel kit dak	dak gari
jingleit duriaw	naw jatra
kamra ap	jironi ghor
Jingdro, Ki kot ki sla,	
Jingnang, niam, jing sngew etc.	
(kola, sahityo, bidya,	
dhormmo, anubhuti ityadi).	
ak ka drama	ongko
er kondition	sit tap niyontrito
(ba pyng ngad)	
jingai sngewbha	bhiksa
angel	debodut
jingstad ia ka dur } briew ne mrad) }	nritotto
jing nang	kola
jingdro ba ni	lolit kola, sukumar kola
bymngeit blei	nastik
jingbitar	khong
jing iarap	sohai
jingrwai	gatha, git
jing bhabriew	soundoryyo
jing ngeit	biswas, protyoy
jingstad ia ka met	jiwo bidya
(biology)	

*Khasi**Roman Asamiya*

jingleh ieit	doya, momota
jingai isynei	dan
khemistry	rosayon
jing kut	porinati
jingkut ba syewbha	milonantok natok
(comedy)	
jing pynialeh kai	jontro songit
jing iatiplem	bibek
jing donakor	soujonyo
jing shlur	sah
jing kynthoh	somalosok
jingtbit	kristi, songskriti
(culture)	
jingshad	nas, nrityo
jing, iap	nrityu
baiit	moromor
u ksuid	rakkhyos
ba kynja blei	swargiyo
jingmaneblea	puja
jingartatien	obiswas, sondeh
jingleh drama	natok
jingdro	sobi, sobi oka
jingnang jingstad	sikkha
jing sngew	bhab, onubhuti
jingia slun	satruta
jingiathuh khana	moha kabyo
jing shaniah	astha, biswas
jingthiah jingit	upohas
jingshah jingit	onoson (political)
jingmut dur	kolpona
jing sheptieng	bhoy
jingmap	kkhoma
jingthok	thog
jing longlok	bondhutto



*Khasi**Roman Asamiya*

jiokraphi	bhugol
jioloji (jingstad	bhubidya
shaphang ka khyndew)	
jingsngewbha, jing kren	anondo
u blei	iswor, bhogoban (Hindu)
	khoda, alla (Muslim)
jingbha	mongol
jingisih	ghin, ghrina.
jingmlen	obhyas
ka bneng	sworgo (sorgo)
ka dujok	norok
u riewshlur	nayok
bashlur	birotto purno
jingshlur	birotto
histori	buronji
ba khuid	pobitrota
ka burom	mon
jingkyrmen	asa
jingbiria	hasyo ros
banbiria	khuhutiya
ka dur blei	murti, protima
jingmutdur	kolpona
jingmut	monobhab
jinglong blei	obotar
jingstad	buddhi
jisu krist	zisu khristo
jing bishni	irsa
jingtip	gyan
jingsbun	doya
basbun	doyalu
jingim	jibon, pran
jingshai	pohar
kynrad	prohhu
jingeit	bhal powa

*Khasi**Roman Asamiya*

hapteng kisamla	prem
kynthei shynang	morom
basalonsar	priti, sneh
jingthoh poetry	giti-kabyo
jing kwah	issa, habiyas
jing khein	gonit
jingisnei	doya, koruna
sur	sur
jing kynmaw	smriti sokti
jingmut	mon
sngewsih	beya powa
mishonari	dhormo prosarok, paduri (khristan)
jingtem jingput	songit
jingiathuh khana	uponyas
jingpyrkhat bha	asabad
jingsngewsih	dukh
jingsuk	santi
jingduh jing kyrmen	nirasabad
jingnang ia ka ktien	bhasa tottwo
jingstad phisic	podartho bijnan
jingstad	dorson
poitri	kobita
jingduk	daridryo, doridrota
jingjaroh	prosongsa
jingdwai	prarthona
jingthoh beit (prose)	godyo
ka niam	dhormo
jingiaraim	dondo
ka hok	odhikar
u riewstad	rishi
u riewhok	sadhu, sonto
jingpynim	mukti
u soitan	soytan
u nongpynim	tran kortta



*Khasi**Roman Asamiya*

ka bynta ka drama	drisya
jingstad	bijnan
jingoh shnong	bhaskarzsa
jingsngew	onubhuti, bhab
ba sngewieit	bhabo probon
jing shakri	seba, sewa
jing khublei	nomoskar, sewa
ka pop	pap
ka mynsiem	atma
ba kynjamynsiem	adhyatmik
jingiathuh khana	golpo
ka dak	protik, sin
jing sngewlem	sohanubhuti
jingiathuh khana	sadhukotha
jingpynshoi	prolobhon
jing tieng	bhoy
jingpyrkhat	sinta, bhab
ba shi por	khanasthayi
jing kylladur	punorjonma
jing shaniah	biswas bhorosa
jing shisha	sotyo
ka dykhot	podyo
ka hok	punyo
jingstad	jnan
jing phylla	bismoy
ba phylla	asorit
sngewphylla	asorit howa
u nongthoh	lekhok (male)
	lekhika (female)

**Ka Ain bad Ain Pyrtnei etc.**

(ain aru rajniti ityadi)

*Khasi**Roman Asamiya*

baphet tuh	polowa
nongphet tuh	poloriya

*Khasi**Roman Asamiya*

pynrem	dosarop kora
ba la pynrem	asami dosi
jing pyllait	khalas
ka ain	ain
pynsangeh	sthogit rokha
khun ba la ting	toloniya po, toloniya lora
bala rangbah	prapto boyosko
jing sneng	upodes
(sneng (v))	upodes de
u nongiasaid	ukil
jingsmai	sopoth
jingiakut	sartto
kpatymmen	poitrik
kyrteng thok	orophe
ka apil	gohari (ha u paithah) apil
	(ha kashari)
jingthoh kyrpad	dorkhasto
jingiasaid da	modhyosthota
jingiasaid ksan	torko
ba la kem	bondi, greptar
jing shoh	mar-pit
jing ialang	sodon
jingoh khajna	joma bondi
la kump (ia ki tiar)	krok
badonbor	odhikar
ai jamin	jamin
ha ka jakajong	pokkhe
bamtyngka	ghos
u nong kyrpad	prarthi
ia kanbas	prosar
mukotdoma	mokordoma
jingkhein briew	manuh piyol
ka jingsumar	dayitto
jinglut	khoro



*Khasi**Roman Asamiya*

jingdawa  
jingburia  
jingmudui  
jingkohnguh  
ka kashari  
kashari kam paitbah  
kashari kam sniew  
kylli jingkylli  
ka jingpyniap  
ka jingthoh  
jing budnam  
jingiada  
jingsynshar pait bah  
len  
dawa  
pynhiarkhet  
la shah behkam  
jingpyllait tnga  
jingjied  
jingdon jingioh  
sakhi  
jingnang kyndiap  
kuna  
sorkar, jing synshar  
ba la pynrem  
jinghiar pateng  
jingpynithuh  
jingset phatok  
jingleh bymman  
jingleh hok  
ka pud jingtei  
ain  
mokotduma  
la rangbah

dabi  
khoti puron  
apotti  
sonmoti  
kachari, adalot  
dewani adalot  
phoujdari adalot  
jera  
oporadh  
dolil  
manhani  
atmo rokkha  
projatontro  
aswikar kora  
dabi  
ejahar  
borkhasto  
talak  
nirbason  
sompotti  
sakkhyo  
orthoniti  
jorimona  
sorkar, sorkari  
dosi  
bomsogoto  
sinakto kora  
karadondo  
onyay (onnai)  
nyay (nai)  
odhikar, eleka  
ain  
mokorddoma  
sabalok

*Khasi**Roman Asamiya*

khubor  
kot khubor  
ba la shim  
bashim  
da ka ktien  
jingiakhlad  
arliang mamla  
kaliang (politiks)  
jingpynshitom  
u briew  
la dei ialade  
nongshahmudui  
u nongiasaid  
ki kam pyrthei  
paithah  
ki jingthoh jingtar  
jingpyllait  
jing khihwin  
nongsyntiat  
jingai sakhi  
jingpyniap ia lade  
jingbah jamin  
jingtuh  
jingbishar  
pyrshah  
sakhi  
bajop

batori, khobor  
batori kakot, khobar kagoj  
dokhol  
dokhol kora  
moukhik  
bibhajon  
pokkho  
dol  
dondo  
byokti  
byoktigoto  
phoriyadi  
ukil  
rajniti  
raij  
nothi  
khalas  
bidroh  
guptosor  
ejahar, joban  
atmohotya  
jamin  
suri  
bisar  
bodnam  
sakkhi  
joy

**Jingkhai Pateng**

(byobosay aru banijyo)

*Khasi**Roman Asamiya*

jingkhein  
jingioh pdiang

hisab  
prapti swikar



*Khasi*

address  
jingpynbna  
jingiakut  
jingshah pisa  
jingdon baroh  
jinglilam  
nongpeit ia ki jing khein  
jingkhein kyllum  
basah  
jingdait dor  
dapram  
jingsoi  
nongkhahi  
jingkhahi  
kam jingkam  
nongthied  
nonghah  
ka seng  
tyngka pliah  
dawa  
jingiakut  
jingkhahi  
jingiatrei lang  
nongthied  
ai nokot  
jingpynjot  
jinglut  
ram  
jingbuh  
jingbymhok  
jingryntih  
nongkitram  
jingdawa  
phahtiar shabar  
jingkit

*Raman Asamiya*

thikona  
biggyapon  
sonmoti, sukti  
baki  
sompotti  
nilam  
hisab porikkhok  
gor, gore  
baki  
bepar  
dewoliya  
likha, sukti potro  
dalal  
dalali  
byobosay, karbar  
kinota, grahok  
rajdhani  
muldhon  
nogod  
dabi  
thika  
baniyjo, byobosay  
sohojog  
grahok  
joma  
khyoti  
khoros  
dhar  
joma  
osadhuta, durniti  
niyomanubortitta  
dhoruwa  
sahida, dabi  
roptani  
amdani

*Khasi*

jingioh  
khajna  
jinginshor  
jinginshor la ka jingim  
ka sut  
buh tyngka  
bah khleih  
jingduh  
ka iew  
doriew dor hat  
jingioh kynti shikti  
nong iashim bynta  
shispal  
ka dor  
list ka dor  
ka trai  
iohnong  
jingdon  
thied  
jingioh  
khutia  
nomuma  
die  
bynta  
lieng  
pyndap  
khajna  
jing khahi  
jingiatrei kam  
ingset tiar  
die lang  
sainar

*Roman Asamiya*

ay, uparjjon  
aykor  
bima  
jibon bima  
sut  
khota, toka-khota  
dayitto  
loksan, hani, khyoti  
hat, bojar  
bojar dor  
eksetiya  
amgsidari  
sotkora  
dam, mulyo  
mulyo talika  
muldhon, asol  
labh  
sompotti  
kroy  
rosid  
khusura  
nomuna  
bikri  
ongso  
jahaj  
jogan  
khajona, kor  
byobosay, karbar  
len-den  
gudam ghor  
paikari  
tar



## Ki Jaid Kam Jaid Jam

( byobosay aru jiwika )

*Khasi**Roman Asamiya*

u nongialeh kai  
 ka nongialeh kai  
 nonglam khubor  
 nongtrei kam  
 nongring dur  
 nongpeit khlor  
 nongthoh kot  
 nongshet kpu  
 nongbuh pisa  
 napit  
 kamar  
 nongdie kot  
 nongdie  
 nongshohdoh  
 nongaplai kam  
 nongialeh eksamin  
 mistri dieng  
 sahep phadri  
 nongthoh kot  
 mushi  
 nongpyniaid kam  
 nongshet  
 nongapmasi  
 nongthoh kot khubor  
 nongrep  
 nongtong dohkha  
 nongwan kai  
 bania  
 nongbuh dukan  
 trai ing  
 nongleh jadu  
 nongbylla

obhineta  
 obhinetri  
 rajdut  
 mistri, karikor  
 silpi  
 jyotisi  
 lekhok  
 rutiwala  
 mohajon  
 napit  
 komar  
 puthi basota  
 dalal  
 kosai  
 prarthi  
 porikkharthi  
 kath mistri  
 paduri  
 kerani  
 musi  
 thikadar  
 randhoni  
 gorokhiya  
 sompadok  
 khetiyok  
 jalowa  
 alohi  
 sonari  
 dokani  
 grihostho  
 jadukor, bajikor  
 bonuwa

*Khasi**Roman Asamiya*

shakri kynthai  
 nongkhahi  
 nongaidud  
 nongputnongtem  
 nors  
 nongthaw poetri  
 nongap jingkhong  
 kuli  
 pion  
 nuti  
 nongshna khiew  
 prophesor  
 nongkinglieng  
 u nonghikai skul  
 ka nonghikai  
 shakri  
 nongrwai  
 shipai  
 u khynahskul  
 ka khynnah skul  
 u metor  
 dorji  
 u dhobi  
 ka dhobi

sakorini, ligiri  
 soud, mohajon  
 guwal  
 songitoggyo  
 dahi  
 kobi  
 darowan  
 mutiya, kuli  
 piyon  
 besya, noti  
 kumar  
 odhyapok  
 nabik  
 sikkhok  
 sikkhoyitri  
 sakor, loguwa  
 gayok  
 soinik  
 satro  
 satri  
 jamadar  
 dorji  
 dhoba  
 dhobuni

## ki Jaidialeh kai &amp; Jingialeh Kai etc.

(khel aru dhemali ityadi)

*Khasi**Roman Asamiya*

thew  
 ryngwiang (n)  
 khwai  
 pyrshang  
 ktang suloi  
 lieng

lokkhyo  
 borosi  
 borosi bowa  
 sesta  
 bondukor noli  
 nao



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
nongking lieng	naworiya
u kuli	guli
jingiashem lang	sibir
tupia	tupi
kapten	dolopoti
jingkhawai	amod
jingleh sngewbha	upobhog
jingialeh kai	khel
suloi	bonduk
iasoh	jog de
tari, shaku	kotari, shuri
jingialeh kai	khel dhemali
ialeh kai	khel
ja ka ialeh kai	kehl pothar
nongialeh kai	kheluwai
pyrshah	bonam
jop	joy
shah jop	porajoy

### Number bad Sien

(mul, songkhya aru kromik songkhya)

Tang ia ki dak jingkein ba kham donkam la buh braket.

<i>Roman Asamiya</i>	<i>Roman Asamiya</i>
1. ek (prothom)	12. baro (dwados)
2. dui (dwitiyo)	13. tero (troyodos)
3. tini (tritiyo)	14. sauddha (saturdos)
4. sari (soturtho)	15. pondhoro (ponsodos)
5. pas (ponshom)	16. sollo (sosthodos)
6. soi (sostho)	17. sotoro (soptodos)
7. sat (soptom)	18. othoro (ostodos)
8. ath (ostom)	19. unois (unabingso)
9. no (nobom)	20. bis (bingso)
10. doh (dosom)	21. ekois (ekabingso)
11. egharo (ekados)	22. bais (dwabingso)

<i>Roman Asamiya</i>	<i>Roman Asamiya</i>
23. teis (troyobingso)	58. athawon
24. sobbis (saturbingso)	59. unosathi
25. posis (pansobingso)	60. sathi
26. sabbis (sadbingsso)	61. esosthi
27. satais (soptobingso)	62. basosti
28. athais (ostobingso)	63. tesosti
29. untris (unotringso)	64. sousasti
30. tris (tringso)	65. poysosti
31. ektris (eka tringso)	66. soysosti
32. botris (dwa tringso)	67. satsosti
33. tetris (troyostringo)	68. athsosti
34. soutris (satus tringso)	69. unosottor
35. poytris (ponsotringso)	70. sottor
36. soitris (sat tringso)	71. ek sottor
37. satotris (sopto tringso)	72. basottor
38. athotris (osto tringso)	73. tesottor
39. unsollis (unosatwatringso)	74. sousottor
40. sollis (satwa-ringso)	75. poysottor
41. eksollis (eka satwaringso)	76. soysottor
42. biyallis (dwi satwaringso)	77. satsottor
43. tiyallis (tri satwaringso)	78. athsottor
44. sowallis (satus satwaringso)	79. unasi
45. pansollis (pansa satwaringso)	80. asi
46. soysollis (sat satwaringso)	81. ekasi
47. satsollis (sopto satwaringso)	82. birasi
48. athsollis (asta satwaringso)	83. tirasi
49. unponsas (unoponsasttama)	84. sourasi
50. ponsas (ponsasottoma)	85. posasi
51. ekawon	86. soyasi
52. bawon	87. satasi
53. teppon	88. athasi
54. sauwon	89. unannoboi
55. paspon	90. nobboi
56. sappon	91. ekannoboi
57. satawon	92. birannoboi



<i>Roman Asamiya</i>	<i>Roman Asamiya</i>
93. tirannoboi	102. eso dui
94. sourannoboi	103. eso tini
95. posannoboi	200. duso
96. soyannoboi	300. tiniso
97. satannoboi	400. sariso
98. athannoboi	1000. ek hajar
99. nirannoboi	10,000. doh hajar
100. eso	100,000. ek lakh
101. eso ek	10,000,000. ek koti

1962 unois so basasti.

**Ki Number shim Kyllum bad  
da Ki bynta etc.**

(dol basak aru bhagnangso  
basak songkhya ityadi)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
shijur	e jur, e hal
shi dorjon	dojon
4 ngyt shi kynhun	ora
8 ngut shi kynhun	pon
shi kuri	kuri
baroh ar	duyo
baroh lai	tinio
baroh saw	sario
shi khlieh	gai poti
shi spah	sat kora
shi spah snem	sotok
ka spah snem	prothom satika,
ba nyngkong }	prothom satabdi
shiteng $\frac{1}{2}$	adha
$1\frac{1}{2}$	der
$\frac{1}{4}$	powa
$2\frac{1}{2}$	arhoi
$3\frac{1}{2}$	sare tini
$4\frac{1}{2}$	sare sari

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
1/3	tinibhagor ebhag
Shi sien	ebar
ar sien	dubar
lai sien	tinibar
saw sien	saribar, ityadi

**Ki Pronoun**

( sorbbonam, ityadi )

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
khyndiat	keitaman, dutaman
tang khyndiat	olopman
uweipat	an ejan (u briew),
	an eta (ka tiar)
uno uno	ji kono (ejon, eter)
uweipa-uwei	protyek jon, protyek to
uweia uwei pat	porospore
baroh khoit	sokolo bilak
katno	kiman, keita
ialade	nij
khyndiat (ngut)	kono kono
khyndiat (kiei kiei)	keijon man
khyndiat	olopman
kiei kiei	kiba
baduh katne	iman bilak, iman khini
kata	sei, to, jon
kata (relative)	je
kine	ei sokol, ei bilak
kane	eijon, eito
kito	sei sokol, sei bilak
kaei	ki
kaei (relative)	ji
kaei kaei	ji kono
uei	kon
uei uei	jey sei



**Ki Adjective****( biseson pad )***Khasi**Roman Asamiya*

lat	sokkhyom
kum	jen
basniew	beya
itynnad	sundor (masc.)
	sundori (fem.) dhuniya
baheh	dangor
bakthang	tita
mat lah	kona
ba iar	bohol
bashlur	sahosi
babunkam	byosto
ba husiar	sabodhan
batad	sosta
bakhuid	sapha
basngur	sapha, poriskar
bastad	sotur
babit	subidha jonok
ba khriat	sesa, thanda
basngem	semeka
bama	bhoyongkor
ba dum	andhar
ba kyllut	kola
baieit	priyo (mas.)
	priya (fem.)
	moromor
barem	mohanga
bajylliew	gobhir, do
ba pher	an, onyo, beleg
bajakhlia	letera
bajingai	dur, ator, nilag
barykhiang	sukan
baluin	murkho, bhoda

*Khasi**Romon Asamiya*

bymnangkren	boba
dangstep	sonkal, agotiya
bajem	sohoj
suda	khali
bathok	misa
basted	khor
basngaid	sokot
baitieng	bhoyongkor
bani	patol, mihi
nabar shong	} bidesi
nongwei	
balait luid	sadhin
bathymmai	tat, notun
badap	pura, sompurno
ba i biria	khuhutiya
ba kmen	rongiyal
ba jem	santo
badonburom	bhodro
basngewbha	anondit, sukhi
babha	bhal
bakhyaw	birat, mohot
bajyrngam	kesa
basuk	shukhi
baeh	kothin, tan
barunar	nisthur
bakhia	godhur
bajrong	okha
bashit	gorom, topot
basat	gola
ba hok	sot, sadhu
bajaituh	elehuwa
bapang	osustho
badonkam	abosyokiya, dorkari
bym lah	asombhob
bym ibit	osubidha jonok



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
ba lui lui	nirddos
bastad	buddhiman (mas.)
	buddhimoti (fem.)
bahok	nyasyo
badkoh	khora
ba la iap	sworggiya
la ieh noh	bao
basting	patol
barit	soru
khyndiat	alop
ba marwei	okolsoriya, nirjon
bajrong	dighol
ba symmor	dhila
bamem mem	Kuhumiya
lamwir	pagol, boliya
shibun	bohut
khambun	odhik, besi
basngewbtai	amoni loga
ba khim	thek
barunar	dusto
bathymmai	notun
bajan	osar
barim	burha (briew)
	purani (tiar)
marpyrshah	biporit
ba pang	dukh-jonok
baieit	adoror
badonakor	nomro
baduk	dukhiya, doridro
barieh	bhitoruwa, goponiya
basarong	ohongkari
baiwtung	keha
bastet	khor
ba jar jar	santo
bymjuioh	birol

<i>Khasi</i>		<i>Roman Asamiya</i>
bathikna		niyomiya
bariewspah		dhoni, sohoki
badei		sosa, thik, suddho
bahok		dharmmik
baih		poka
ba khain		khohota
bapyllun		ghuroniya
ba lait na	}	nirapod
jing mynsaw		eke
kajuh		bam
jyndong		soka
hanep		suti-sapor,
lyngkot		khora
(u briew)		dhir
suki		soru
barit		lahi
ba raikhoh		komol
bajem		tenga
bajew		bises
kyrpang		pon, sorol
ba beit		asorit, adbbut, asohuwa
baphylla		boli
bakhlain		sowad, mitha
bathiang		ukho
bajrong		dath
barben		patol, mihi, ksin
bastang		sotyo, sosa
bashisha		kurup
basni ewbriew		joruri, dorkari
badonkam		bibhinno, beleg-beleg
shibun		gorom
basyaid		durbbol
bāt-lot		sustho
ba koit ba khiah		sompurno
babiang		



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
ba iar	bohol
ba bakla	bhul, osuddho
bastad	jnani (gyani)
samla	deka (masc.) gabharu (fem.)
	powali (maad)
bashitrhem	utsahi

### KI VERB (Kriya pod)

(Tang ki verb ba kongsan la ai, kijuh lah ban pyndonkam kum ki imperative verb ia ki briew ba kham poh. Ha ki compound verbs la pyndonkam kumne kor=k. de=d. ho=h. etc.)

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
pdiaing	grohon kor
la ioh	labh kor
la pynbun	jog
iaroh	prosongasa
phla	sikar, man
Sneng	poramorso de
iakut	sonmot ha, ekmot ha
shah	onumoti de
jubab	uttor de
paw	ola, abirbhab ha
ai jingbit	onumodon kar
pynbeit	byobostha-k, thik, bondobosto
pynbeit thik	soja
poi	gai pa, ahi pa
kiew	uth, arohon -k
kylli	sodh
kyllibniah	bisar
pynskhem	kotha de
iarap	sohay kor
peitmat	sar pa
pynkyndit	joga

<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
pahksew	bhuk
sum	gadho
hei	ho
sah	thak
shoh	mar
sdang	arombho
ngeit	biswas kor
khum	beka ho, beka - k
teh	bāndh
dait	kamor
kynnoh pop	ninda, dos de
shet	sija
pan kyllian	dhar
pynpait	bhang
wallam	an
pynim pat	jiya
tei	saj
thied	kin
knot	mat
kit	karhiya
kem	dhor
kylla	basi la
lum	gota
wan	ah
khniium	apotti
shet	randh
babeit	suddho - k
thaw	sristi
niew	gon
tap	dhak
iam	siyar
pynkoit	arogyo - k, bhal - k
ot	kat
shad	nach
thok	thog



<i>Khasi</i>	<i>Roman Asamiya</i>
rai	siddhanto - k
pynslem	polom
hiar	nām
batei	bornona
kwah	iccha
iap	mor
tih	khand
isih	beya pa
iasam	bhag
leh	kor
artatien	sondeh
ring	tan, ak (dur)
phohsniew	sapon dekh
dih	pi kha
niah	sola
rykhiang	sukan
bam	kha
eksamin	porikka kor
map	khoma - k
ur	por
sheptieng	bhoy
sngew	onubhob
pyndap	pura - k
shem	pa
tuid	boisa
her	ur, urisa
bud	buji-pa, buj
klet	pahor
ioh lap	labh
ioh	pa
ai	de
leit	ja
mih	barh
sydien	ar, oloma
isih	ghrina - kar

*Khasi**Roman Asamiya*

pynstet	khor = k
sngap	sun
iarap	sohay
reh	luka
shim wai	bhara - k
bat	dhor
kyrmen	asa - k
pyrkhat	kolpona - k
tim	opoman
khotsngewbha	nimontron-k
kren kai	thatta-k
iasoh	jog de
rynsied	jopiya
sumar	rakh
pyniap	mar
tip	jan
rykhie	hah
hikai	sik
ai kyliang	dhar de
thok	so, bagor
kyntiew	tol
stang	jwola, patol
bha	bhal pua
sngap	sun
im	bas, ji-thak
peit	sa
jah	heruwa
ieit	bhal pua
thaw	saj
thew	jokh
iashem	log pua
um	gol
syrdep	meramot
bakla	bhul



*Khasi**Roman Assamiya*

khleh	mil, mila, mihola
plie	khol
syep	gham
tam	botol
ialeit kai	khel
tem	baja, boz
theh	bak
duwai	prarthona-k
khang	badha de
pynshisha	proman
kular	pratiggya kor
tan	tan
pynshitom	sasti de
khynniat	thel
buh	tho
pynlip	numa
ia mia	kajia, dond-k
slap	borosun de
pule	porh
ioh	pa
kynmaw	monot pela
shong thait	jira, bisram
wanphai	ghur, come, ghurai de
khie	uth
kyrshut	mohar, ghot
mareh	dour, pola
lum tyngka	sas, bosa
ong	ko
peit	dekh
wad	bisar
die	bes
phah	potha
shakri	sebak
suh	silai

*Khasi**Roman Asamiya*

kynrah	jokar
khi-tmain	dari khura
khang	bondho
soi	sohi kor
rwai	ga, gan-, ga
shong	boh
thiah	so
samrykhie	misikiya
synriah	hasi mar
kren	ko
pynlut	khoros
ieng	thiyo-ho
mih	jatra, arombho
tuh	sur-k
sangeh	rakh, bandha kor
pule	odhyoyon
jngi	sator
shim	la, grohon
kren	kotha-ko, kotha-pat
tar	phal
iathuh	ko
ainguh	dhonyobad de
pyrkhat	bhab, sinta-k
kawang	pela, pelai de, doliya
teh	bandh
ktah	so, sporso-k
kylla	onubad-k
kam	kam
thung pat	ro
leit jingleit	bhromon, phur
pyrshang	sesta
sngewthuh	buj
pyndonkam	byobohar
ap	ro



*Khasi**Roman Asamiya*

iaid  
kwah  
mane  
maham  
sait  
pynsyrwa  
phong  
iam  
khia  
khot sngewbha  
kwah  
thoh

khoj-karh  
bisar  
puja  
sabodhan-k  
dho  
nosto-k  
pindh  
kand, usop  
ojan, jokh  
ador  
bisar  
lekh

Ki Adverb, Conjunction, Post-position etc,  
(Kriyabiseson, obyoy aru Karak dyotak sabdo.)  
(Post-position la pyndonkam da u hyphen ba khmat la  
pyndonkam hadien ka noun ne pronoun ha genitive case)

lajan  
halor  
katba kum  
hadien  
pat  
bunsien  
pyrshah  
marwei  
la  
lypa  
borabor  
hapdeng  
bad  
la kumno  
hangno  
sawdong  
pynban  
nyngkong

prai  
oporot, odhik, besi  
mote, onusare  
pachot  
akou, punor  
bare bare  
bipokkhe  
okole  
zodio  
itimodhye  
soday  
bhitorot  
aru  
jene tene  
jote tote  
sario phale  
etiyao  
prothome, prothomote

*Khasi**Roman Asamiya*

ha kaba kut  
shisyndon  
mynta  
namar  
namar ba  
bashuwa  
hadien  
hapoh  
narud  
nalor ba  
hapdeng  
hynrei  
da  
shisha  
biang biang  
teng teng  
khoit  
man ka sngi  
man la ka sngi  
hapoh  
hamar  
thik  
kloi  
lane  
da kaba jem  
kyrpang  
et cetera (bad kiwei)  
wat  
lait tang  
jngai  
namar  
naba  
na  
hangne

obosesot  
totkhonat  
borttoman  
karon  
karone  
ageye, agot  
pasot  
tolot  
kasot  
uporio  
majot  
kintu  
dara  
nishoi  
sabodhane  
maje maje, maje somoye  
ekebare  
nitou  
dinok dine  
tololoi  
bhitorot  
thik mote, somoi mote  
son kale  
ba, othoba  
sohoje, onayase  
bises koi  
ityadi  
anki  
bahire  
durolloi, atoroloi  
babe, karone  
kiyono, karon  
pora  
iyat



*Kahsi**Roman Asamiya*

kumno	kenekoi
la kumno	ji ki nohaok
lada	jodi
kloi kloi	sighre
hapoh	bhitorot
shisha	obosye
ha ka jaka jong	soloni
thik	thik
mynta	etiyai
la dep	jowa
khadduh	ses
slem	polom koi, derikoi
kum	nisina, dore
shibun	bohut
hajan	osorot
lajan	prai
haba da lei lei	ketiyao
em	nohoi, na
wat la	sottweo
mynta	etiya, aji-kali
bunsien	prai
tang	kebol, matro
lane	ba, athoba
lymda	nohole
shabar	bahirat
lehse	bodh hoi
tharai	sombhobotah
kloi kloi	khorkoi, begai
shisha	sosakoiye
shen shen	olopote
thikna	niyom mote, niyomiya koi
naduh	jehetu
suki	lahe lahe
teng teng	ketiyaba

*Khasi**Roman Asamiya*

hangno-re hangno	sonkale
kyndit	hothat, hothate
pynban	tothapi, totrasa
ban	koi
te	tene hole
hangtai	tat
namar kata	sei karone, sei babe
lyngba	majedi
tad ynda	porjonto
sha	loi
shaphang	phale
lang	eke loge
bunsien	sadharonotah, sadharonote
eh	bor
lano (?)	ketiya
lano	jetiya
hangno (?)	kot
hangto	jot
kalba	othosa
balei	kiyo, kelei
bad	soite, logot
hapoh	bhitorot
hoid	hoi
pynban	tothapi, etiyao

**Katto katne ki jingkynthoh shaphang  
ka GRAMMAR.**

1. Don tang artylli ki number, singular bad plural. Ka singular noun lah ban pyndonkam ha ka ba kdew ia ka kynbun, Gorur gakhir=ka dud masi (garu (sing.+r, dak ka Genitive ne Possesive case). Phulani khon lorar karone=ka kper ka dei na ka bynta ki khynnah lora (sing.+r, Genitive case.)



2. Ym don ki dak plural na ka bynta ki noun. La shu pyniasoh da ki ktien kum 'ki' ha ka Khasi ban pyni ia ka plural. Singular - manuh to=u briew plural - manuh bilak=ki briew. To=definite article 'the'. Don bun ki article kiba kum kine. Ngi don tang ki dak ha kdew ia ka plural ia ki ba labuh ha shiwa ka noun ha ka Khasi bad hadien ha ka assamia.

3. Buh 'hot' ha ka vocative case ban pyni ia ka plural number kum 'Lora hot'=ki khynah, Ram hot=u Ram bad kiwei=ki.

4. Tang katto katne ki personal pronoun ki don ki dak plural.

5. Baroh ar kum duyo la pyndonkam hadien ki subjek Baroh arngut u Ram bad u Jadu ki la wan - Ram and Jadu duyo abisil.

Ha ki pronoun, ki dak plural la pyndonkam bad ka ktien duyo. Baroh ar - Hihot duyo.

### Kiba ia ryngkat bad ka article 'Ka'-The.

1. Ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka ka article, "Ka". Ka iapher kat kum ka jingpyndonkam kaba iadei bad u briew ne kiei kiei. Kita ki ktien ki long na ka plural bad k ipher katba kum ka gender.

2. Nuksa :

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
Buh 'jon' ba ki riew doburom manuh jon goraki ba ki ba khamdon	ki jon ne kei jon manuh kijon ki goraki ne kegoraki
burom kynthei ne shynrang mohila goraki = ka kynthei don burom	ne sokol
buh 'joni' hadien ka ktien ba kdew ia ka kynthei briew ne mrad.	kijoni, kei joni

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
suwali joni=ka khynnah kynthei	
"dal" baka kynja ba jrong	kidāl, keidāl
rosidal=u tyllai 'khon' bad ka tiar lyngknap	bilak, bor kikhon, keikhon, bilak
kapor khon=ka jain 'to' bad u briew madan, mrad ne tiar ei - ei, sakor to=u shakri.	kita, keita, bilak bor bad jak bad ki mrad etc,

3. Ki ktien kut ba pyndonkam ha ki case la buh ha ki ktien pyniasoh bad ki ktien ba pyndonkam, manuhor (jong u briew) manuh tur (jong u briew) 'r' ka dak jong ka Genitive ne Possesive case.

4. Kiwei pat ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka ka, article, 'u ne ka' la pyndonkam tang bad ki jaid tiar kum phul pa=u syntiew. - pahi (ktien ieit) - ti ha ka jaka jong u to la pyndonkam haba kren ia ki kynja mrad ri

### Kiba pyndonkam ha ka jaka u A ne An Khasi ka ne u.

1. Don bun jaid ki ktien ba pyndonkam ia "ka ne u" kat kum ki tiar ia kiba ngi kren. Ka long da kaba buh ia ka 'e' hadien kata ka ktien kum - khon, -jon, -ekhon=a ban pyndonkam bad ka tiar lyngknap, la buh ha shwa kata ka ktien.

2. Nuksa :—ekhon kapor=ka jain syntiew, ejoni manuh=ka kynthei ; epah phul=uwei u syntiew

3. eta=uwei (la pyndonkam bad bi riew madan ne tiar) la shim na ka ktien *to* ne *eti* na ka 'ti' haba pyndonkam bad ki ktien ba thew ia ki mrad.

4. Ha kajuh ka rukom ki ktien kum dujan, duta, dukhon, dupah etc. la pyndonkam bad kiba ar tylli ar=dui. Ngi lah ban, ong duijon manuh ne dujon manuh na ka bynta



ar ngut ki briew ym dui manuh. Lai ngnt ki briew=tinijon manuh, sawngut ki khynnah shynrang=sari ta lora etc.

5. Ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka 'u ne ka' la buh hadien ka ktien kum ejon manuh=manuh ejon=uwei u briew, tylli ki kot jong u briew=ejon manuhor, dukhon kitap ne manuh ejonor dukho kitap.

### GENDER

1. Don ar jaid ki Gender ha ka grammar kyrteng, ka Masculine bad Feminine. Katto katne ki Adjective ki pher haba pyndonkam bad ki Noun ne Pronoun ha ka Feminine gender.

2. Ym don jing batai shai ia ka jing pyndonkam ha ka Feminine ne Neuter.

3. Ha ki pronoun don ka ktien ha pyndonkam ha ka Feminine tang na ka bynta ki 3 tylli ki personal pronoun *si=u*, *tai=ka*, *i=une* kum *ei=kane*.

4. Ki Masc. nouns bad adjective la pynkylla sha ka Feminine da kaba buh ia ki suffix.

suffix -a, priyatom-ā (baieit)

suffix-i, pagoli (ka kynthei Lamwir), burhi (ka tymmen)

sundori (ka kynthei bhabriew), sbatri (ka khymmat skul).

Buh bujli=ika na ka bynta-ar bynta ka masculine.

nayok (u riew shlur), nayika (ka riew shlur), gayok (u nongrwai), gayika (ka nongrwai), lekhok (u nongthoh), lekhika (ka nongthoh).

5. Buh ha khmat ia ka ktien mota (shynrang) maiki (kynthei) ban kdew ia ka gender. mota manuh=u shynrang, maiki manuh (ka kynthei). Tang bad ka ktien manuh, ka ktien tiruta ruh lah ban pyndonkam. Tang *tiruta* ka mut ka tnga ne kynthei mota kukura (iar ryngkuh), maiki kukura (iar kynthei.)

6. Ki dak kdew ia ka Feminine, jong 'u ne ka' ki long kumne. Sagolitu (u lang shynrang), sagolijoni (ka lang kynthei), ejon satro (uwei khynnat skul), ejoni satri (ka khynnah skul).

7. Ki Masculine ba kut ha u i ki long i—hokhi (u lok shynrang) hokhi (ka lok kynthei), randhoni (u nongshet), randhoni (ka nongshet).

8. Kham bun na ki ktien Feminine ba mut jingiadei. Ym shym la pynlong da kaba ad ia ki prefix, ne suffix, ha ka rukom babeit.

lora (khynnah shyrang), suwali (khynnah kynthei), bhai (u para), bhoni (ka para), roja (u syiem), rani (ka syiem).

### Ki Adjective.

1. Ki adjective kim batai kat kum ka number ne case jong ka noun ba ki batai.

2. Ha ka jingpyndonkam, katto katne tylli ki adjectives ki shim ia ka Feminine ban batai ia ka noun jong ka Feminine gender.

3. Katto katne ki adjective, ki batai tang ia ki feminine object.

4. Ki adjective: bor, ati, khub, otyonto, bhison etc., la pyndonkam shuwa ki adjective ba pyni shibun etc. nisei, ekebare, tenei etc. la pyndonkam shuwa ki adjective ba kdew "khoit", alop kamut khyndiat besi—shibun, bohot—shibun, ataitkoi—baroh, bor bohol—iar shibun, khub dighol-jrong shibun, nisei horu (rit eh), olop ukho=kham jrong; besi buddhimoti=kham stad, ghorto bohot dangor=ka ing kaba kham heh. Lota ataitkoi dhuniya sowali=ka Lota ka long khynnah ba bhabriew eh.

### Ki Case.

1. Ha ka Assamia don 8 jait ki case—Nominative, Accusative, Instrumental, Dative, Genitive, Locative bad Vocative. La pynlong ia ki case da kaba add ia ki Inflexions da kaba buh ki ktien hadien ia kiba la khot 1st case ending. 2nd case ending ter ter.

2. Ha ka passive voice, ki object kim don case ending, hynrei ki subject ki shim ka 3rd case ending. Tang ha ki bynta harum ha kiba tang ia ka active voice la pyndonkam.



3. Ha ka active voice, ki subject (Nouns & Pronouns) jong ka intransitive verbs kim shim ia ki case ending. Don ka dukan hangne=iyat ekhon doka ase. I mei ila leit=ai gol.

### Nominative Case (first case-ending).

1. Ki subject jong ki transitive verb ki shim ia ka case-ending ba nyngkong kumne harum.

Nouns & Pronouns	Ki shim	Kum ha sikkhak-e
ba kut ha ki	—e	(nonghikai)
Konsonan.	—i	hihot=ki
—a	—ye	sibo—i
—ā, e	—we	mai (mei)
i, ī, r, u		nadiye (kawat)
ū, o, a'u		zisuwe (u Jisu)

### Accusative Case (second case-ending)

1. All personal pronoun & kiwei ki shim ia ka suffix -khadien u vowel bad—ak (hadien u konsonant ki pronoun ki kylla noh khyndiat ki case-ending lait noh tang kiba nyngla buh hadien kat kum ka jingpyndonkam ia ki pronoun.

2. Bad kiwei ki pronoun & noun jong ka Accusative case, ka case ending kaba ar (-k ne -ok) ym da pyndonkam eh. Sakorok mata=khot ia u shakri hynrei; hi kam korise (u dang trei kam). Ka ktien kam hangne kam don case ending Sah ban iohi ha ki briew & ki mrad bad pronoun ba ieng ha ke ia ki kynja ba don jingim la ad ia u k lane k).

3. Ka case ending ba ar -k lane -ok la pyndonkam kum nomoskar (k-hublei), dhanyobad (khublei), Isworok nomoskar -Ai jingnguh ia u Blei.

### Genitive Case (sixth case-ending)

1. Baroh ki noun & pronoun ki shim ia u r (hadien ki vowel) bad -ar (hadien ki konsonan Assomor jol bayu=ka jinglong ka suin ka Assam; Aprilor prothom din=ka Snginyngkong u April; konir anja (ka jyntah pylleng).

2. Don ruh ka jingpyndonkam ia ka adjective bad ka case-ending kaba hynriew -r ne -or.

morom (ieit), moromor (ba ieit), dukh (jing sygeusih), dukhor din (ki sngi jing sngewsih), sukh (jingsuk), sukhor din (sngi basuk), porha (pule), porhar somoi (ka por pile).

3. Kane ka case ending ba hynriew kaba kut ha u-r la pyndonkam haba katto katne ki ktien ba mut sna ka liang Ki don, ka Tezpur ka don shaphang shatei jong ka wah Brahmaputra, Tejpur Brahmaputrar uttore; Ha madan=mojiyar oporot; hajan ka ing=ghortur ussorot.

### Locative case (case ending ba hynriew)

1. Ki noun & ki pronoun ki shim -t (hadien ki vowel) bad -ot (hadien ki konsonan).

2. Ki noun ba mut ia ka por & pronoun ka ieng na ka bynta ka por, ym ju da donkam suffix. Moi puwa ahim-(ngan sa wan lashai mynstep). Tumi ketiya ahiba?—lano phin wan? Tumi aji ahiba—phin wan mynta ka sngi.

3. Katto katne ki ktien ki ba pyndonkam bad ki suffix-e kumne. Ki ktien ba thumne ia ki sngi ka taiew, deobar-e (ha ka sngi u Blei), budh bare (ha ka sngi balang), pub-e (ha mihngi. Ki idioms bad ki phrase kum), ghar-e (man ka ing), des-e bides-e (ha ing bad ha bar).

4. Ka ktien din (bamut ba sngi jong ka taiew ne bna) la pyndonkam—at ne -a. Ha ka sngi ba ar (dwitya dina ne din-ot). Ha kano ka sngi? Kon din-a?

### Instrumental case (case-ending balai)

1. 3 case ending=6 case ending+dwara.

2. Ki subject jong ka passive voice ki shim 3 tylli ki case ending.

3. Ki kyrteng ba kdew ia kaba trei kam ki shim-ere (hadien u vowel) bad -re (hadien ki konsonan), mukh-ere koise (kren da ka ktien), kotari-re katise (ot da ka shaku).



**Dative case (case-ending basaw)**

1. Ki ktien ki shim ia ka case ending kaba saw haba kit ia ka jingmut "sha", bad "Namar".

2. Ki suffix-loi (hadien ki vowel) bad -oloi (hadien ki konsonan) sha ki noun & pronoun tynrai.

Khreh sha ia u nongwan kai=alohiloi sa kora. I pa i la leit sha iew=deuta bojaroloi gol.

**Ablative case (case-ending basan)**

1. Ki ktien ki shim ia ka case ending basan haba mut 'na' bad 'na ka'.

2. 5 ki case ending=6 case ending+pora. Kumne buh hadien ia u r-pora hadien ki vowel, bad -ar-pora hadien ki konsonan jong ki noun & pronoun tynrai.

3. Na ing=ghar-or-pora. Na khyndew=prithibi-r-pora. Ia ka makhon la khreh *na ka* dud=gakhir-or-pora makhon kora hoi.

**Vocative case (case-ending ba phra)**

1. Na ka bynta ka vocative, la pyndonkam da ka Nominative case bad ka ktien 'ko' ha ka khasi he (ia u blei), he-ri (ia ki riew don burom), he-ro (ia kiba iaryngkat & ki lok hero (ia ki barit), oi, ei (kum ba kum bein).

**KI Pronouns****First Person**

1. Personal pronouns :—

Case	Singular	Ktien trai	Plural	Ktien trai
Nominative	moi=nga	mo —	ami-ngi	ama-
Accusative	mu-k		amak	
Instrumental	mu-re		amare	
	mur dara		amar dara	
Dative	mu-loi		amaloi	
Ablative	mur pora		amar-pora	
Genitive	mu-r		ama-r	
Locative	mot		amat	

**Second Person**

2. (a) Toi (phi) la pyndonkam haba kren ia kibo rit bad ing kum. Ki kur jan bad ki briew ba trei shakri la khot 2 person, A grade pronoun.

(b) Tumi (=you) haba kren ia kiba ia ryngkat & khampoh. La khot 2 person, B grade.

(c) Apuni (=phi) haba kren donakor & donburom ia kiba ia ryngkat kyrdan, kham halor & nongtrei kam ba kham poh khyndiat. La khot 2 person, C grade pronoun. Peit ia kine harum :—

Grade	No.	Nominative khlem kylla	Ba la buh tynrai	Kiwei ki case 2, 3, 4, 5, 6, 7 etc.
A	Sing.	toi	to—	tok, tor dara, toloi, tor-pora, to-r, tot
A	Pl.	tohot	x	tohotok, tohotor dara, tohotoloi ityadi.
B	Sing.	tumi	toma—	tomak, tomar dara, tomaloi ityadi.
B	Pl.	tomalok	x	tomalok-ok, tomalokar dara, tomalokoloi ityadi
C	Sing.	apuni	apona—	aponak, aponar dara, aponaloi ityadi.
C	Pl.	aponalok	x	aponalok-ok, ityadi.

**Third Person**

3. (a) 3 person A grade—hi (ia ryngkat bad toi ha kakyndan). (b) 3 person B grade teo (ia ryngkat bad tumi). (c) 3 person C grade tekhet (ia ryngkat bad apuni).

Grade	Num	Nominative khlem kylla	Ba la buh tynrai	Case 2, 3, 4, 5, 6, & 7
A	Sing.	hi	ta—	tak, tar dara, taloi ityadi.
A	Pl.	tahat	x	tahat-ok ityadi.
B	Sing.	teo	x	teok, teor, dara, ityadi.
B	Pl.	teolok	x	teo-lokak ityadi.
C	Sing.	tekhet	x	tekhet-ok ityadi.
C	Pl.	tekhet sokol	x	tekhet-sokol-ok, ityadi.

'Hi' (u) u ia ryngkat bad ka feminine toi (ka).



4. Third personal pronoun ba kdew ia kiei r ym ki briew. hei=uta. hei dina moi ahisilo=ha kata ka sngi nga la wan. Na ka 'hei' ngi ioh hei jon, heikhon, hei bilak, ityadi; bad ki ktien u, ne ki ha ka singular bad plural bad feminine ka ia kiei 2 kiba iapher.

5. Demonstrative Pronoun: kaba kdew hajan=kane.

A grade - sing. i (masc.) ei (fem.)=kane.

Ki dur ba la pynkylla jong u i ka long iya, kum iyak, iyar etc. Plural u i & ei=ihot.

B grade - eo (sing.), eolok (pl.)

C grade - ekhet (sing.), ekhet sokol (pl.)

Don ki ktien ba iadei ba la pyndonkam bad ka Demonstrative ba kdew ia kaba hajan - 'ei' kum ei khon, ei jon, ei joni (une), ei bilak, eisokol. ei bor etc. (=kine).

6. Ka Demonstrative bajngai=kata.

Ka ktien 'hou' la pyndonkam na ka bynta 'kata', 'how' ne 'howa' ke mut shatai. How sowa ranga beli=peit shatai ka sngi basaw. Houkhon, houto=katai (sing.), houkikhon, houkita, houbilak=kito.

7. **Ka Relative pronoun:**

ji=uwei - sing. ji, pl. jisokol ne jibilak ba la pynlong tang ja. Jum jak, jar etc. Ki ktien ba pyndonkam ha ka jaka ka article u, la pyndonkam ha ka assamia da ka ktien ji, ji=kaei. sing. ji, pl. jibilak.

Ha ka sing. Jih-, kum jihok, jior etc. Ka Nominative ba la pynkylla ia ka ji (=uei) ka long jehe=uno uno. ji=ka ei la pyndonkam kum ja baka kdew ia ka jaka. Kum joloi (shano shano) jor pora (na kano 2 ka jaka, jor (na kano ka jaka, jāt (ha kano ka jaka).

8. **Interrogative pronouns:**

kun=mano? Inflected Nom. kone.—Modified base ka, ki=kaei? Inflected Nom.—kihe? Modified base kih? ki=kaei? la pyndonkam da ka ktien 'ko' haba ka ieng na ka bynta ka jaka. Kumne koloi=shano? korpora=nangno? koi?=na kano ka jaka? kot=hangno? Interrogative

kenekuwa=kumno? kelei=balei? kahani=lano? etc. la ju pyndonkam.

9. **Indefinite Pronoun:**

Kono, konoba=mano, mano re mano. La pynkylla sha ka karba ne konoba. Inflected Nom. konowe, konobai, kiba=kiei kiei. Inflected Nom kibai, kihobai. Ki tynrai kum kiba, kihoba. Kumne-kibar pora, kihobar pora=na kiei kiei, kor bat-ha kajuh ka jaka, korbar etc. ketiyaba=katto katne por, eko=ym don ei ei

10. **Reflexive Pronoun:**

nij (la jong) ka dei ka adjective. La pyndonkam kum ka Reflexive Pronoun. Nom. nije moi nije, (ma-nga hi), ami nije (mangi hi), nijok, nijor etc. Teng teng nije ha ka Nom. la pyndonkam arsien.

11. **Compound Pronoun:**

an ne onyo konoba=kine kino. kiba nohoi kiba=kaei ne kaei. ji kono=uno uno, kaei kaei etc.

12. **Pronominal Adjectives bad Adverbs:**

ei=kane, eya=kane, iman=katne, ene, enekuwa=kum kane, heya=katai, siman=katta, jene, jenekuwa=kat kumba. keita, keijon?=katno?, kisu, kisuman=khyndiat, othoni=hymne, etiya=mynra, tetiya=ha kato, jetiya=katta kum. kenekoi=kuno, jene-tene=la kunmo kunmo, kenebakoi=kumno kumno, ei dore=ha kane ka rukom, hei dore=ha kata ka rukom.

## VERBS

1. Ka verb ka dei ban ia ryngkat bad ka subject kat kum ki person ba ia pher jong ka subject.

2. Ki verb ki shim da kawei pat ka dur ha ki tense & mood ba ia pher.



3. Ki verb ki shim da kawei pat ka dur ha ka passive & kane ka sah komjuh ha ki person & tense baroh. Yn pyni harum tang ia ka conjugation (jing pyniasoh), ia ki verb ha ka active voice.

4. Ym don jingiapher ia ki number—kajuh ha ka singular bad plural. Hynrei ka verb ha ka 1st person ka shim ia ka ktien hok hadien—moi koru (nga leh), ami koru (ngi leh), ami korohok (ngi leh).

5. Ka bynta ba donkam eh jong ka verb la khot ka tynrai jong ka (dhatu). La ai ia ka list jong kine ki ktien ha ka vocabulary. Bad ki ktien tynrai ngi ad ki ktien ha khmat ban pyni ia ka tense ne mood & ngi ai ki ktien ba dei ia lade ban pynbiang ia ka jingmut ka verb kum—kor (leh)+i (future tense)+m (first personal termination)=korim (ngan leh) (ktien khadduh).

2nd person A grade ki Imperative verb kim don inflexion ym sngewthuh ia ka tynrai da ki jingpyndonkam ia ki.

6. Ki dak ktien ki long kumne :

1, First Person, 2 A, Second Person kren beit, 2 B, Second Person kren keit, 2 C, Second Person donakor & 3 Person A, B, C. grades.

7. Dei ban peit ruh ba katto kattne ki tynrai ki kut ha ki vowel & don kiba kut ha ki kosonan ki tynrai ba kut ha u e ym pynkylla sha u i ban buh sa bad kiwei ki suffix.

## CONJUGATINO JONG KI VERB

### Simple Present : Nga type

Ym don ktien ha khmat. Ki personal ba kut la pyni harum :

1. 1 Present, trei+ō, Nga leh, moi koru-ngi leh=ami koru, nga ai—moi diu. (root de la pynkylla sha u di).

2. 2 A. Suffix (i) -o hadien ki trai ba kut ha ki konsonan (ii) -wo hadien o, a, o (iii) -yo hadien -e (la kylla sha u i), toi khawo=phi bam.

3. 2B. Suffix (i) -a hadien ki konsonan (ii) -owā hadien o bad a (pyndut noh ia u vowel bakut (iii) -ya hadien e (pynkylla sha u i) (iv) -wā hadien uo.

4. 2 C. (i) -e hadien ki konsonan (ii) -y hadien o & a (iii) -we hadien u o (iv) -ye hadien u e (la kylla sha u i). Trai ko=iathuh, moi kow=nga iathuh, ami kou=ngi iathuh, toi kow=iathuh ma pha, tumi kowa, apuni koy=phi iathuh, hi (teo or tekhete) koy=u iathuh, hihote (teoloke ba tekhete) koy=ki iathuh.

### Present Progressive : Nga dang type

Buh -ich (la buh lang ha ka oich haba ka trai ka kut ha u o). ki ktien kut personal ki long kumne :—

1. 1 Person. root+ich+o, kor+ich+o=karisu=nga dang leh, (uai). la+ich+o=loicho (loisu) nga dang shim. NOTES : (i) u e ba kut u duh, (ii) u-o ba kut jong ki roots ki kylla sha u-u, root sō (ban thiah)+ich+o=huichu=nga dang thiah (hui) (iii) ki roots kiba don u-o kum u vowel ryngkong+kut ha u konsonan ki pynkylla ia u o sha u 'u'. Root botol=ban tam, moi butolisu=nga dang tam.

2. 2 A. root+ich+a. NOTES ha u i person u iadei kumjuh hangne ruh. Kum—toi koiso=phi iathuh, to koiso=phi leh, toi suicha (suiso)=phi thiah, tohote khujiso=phi ia pan (root khoj).

3. 2 B. root+ich+a. NOTES kijuh hangne ruh. tumi diso=phi ai, tumi loiso=phi shim.

4. 2 C. root+ich+e. NOTES kijuh hangne ruh. apuni diso=phi ai, apuni loise=phi shim., hihote loise=ki shim etc.

### Simple Past : Nga la type

NOTES. (ha ka Present Progressive, 1 person) ki long kumjuh hangne ruh. Buh ichil—, kin long kumne :—

(1) 1. Person -o, moi korisilu=nga la leh. thoishilu=nga la buh.



(2) 2. A.—i, toi korishili=phi la leh, toi paisili=phi la ioh.

(3) 2. B.—a, tumi disila=phi la ai, tumi suisila=phi la thiah.

(4) 2. C.—e, apuni ahisile (ne ahisil)=phi la wan (root ah=to wan), si ahisil=u la wan.

### Simple Future : Ngan type.

Ki rukom ki long kumjuh. Buh—i—tang hadien ki roots ha kut ha ki konsonan. Ki ktien kut ki long kimne :—

(1) 1. Person—m, moi korim=Ngan leh. moi jam=Ngan leit (root ja=ban leit) ami dim=Ngan ai (root de, e la kylla sha u i). moi kom=Ngan iathuh.

(2) 2.A—bi. toi koribi=phin leh, toi pabi=phin ioh.

(3) 2.B—ba. tumi koriba=phin leh, tumi jaba=phin leit.

(4) 2.C—ba. apuni koribo=phin leh, apuni jabo=phin leit.

### Present Perfect : Nga la type

NOTES kijuh hangne ruh. Buh—i hadien ki roots oa kut ha ki konsonan. Ki personal termination ki long kum :—

(1) 1. Person—lo. moi korilu=Nga la leh, moi palu=Nga la ioh, ami dhulu=Ngi la sait (root dho).

(2) 2.A—li. toi korili=phi la leh, pali=phi la ioh.

(3) 2.B—la. tumi korila=phi la leh, tumi pala=phi la ioh.

(4) 2.C—le. apuni korile=phi la leh, si pale=u la ioh, teoloke lole=ki la shim.

Peit bha ia kine ki jingkdaw harum :—

(1) u—o bakut jong ka trai u kylla sha u a.

(II) Ki Intransitive root ba kut ha u—o ki shim—

1 (a) kine ki ktien kut personal. Root ha=ho'oid, apuni sokot hol=phi la kylla angaid.

(III) Intr. mar, ban iap kut ha u konsonan, la ad sa u—I. Si moril=u la iap.

### Interrogative Sentens

(1) Ia ki Interrogative sentences la pynlong da kaba pyndonkam ia ki particles ne, jano, neki hadien ki assertive verb.

#### Assertive

teo ahibo, un wan.

tumi teok dekhishila ?

phi la iohi iohi ia u ?

tekhet aji jabo,

un leit mynta.

#### Interrogative

teo ahibone ? un wan ?

tumi teok dekhishila jano ?

phi la iohi ia u no ?

tekhet aji jabo neki ?

un leit mynta ?

(2) Ia ki Interrogative sentens la pynlong da kaba pyndonkam ia ki Interrogative Pronouns.

Shano phin leit ?

Kaei ka kyrtang jong phi ?

Hangno ka ing jong u ?

Balei u khynnah u rykhie ?

apuni koloi jabo ?

aponar (tomar) or teor

nam ki ?

teor ghor kot ?

loratowe kiyo hahise ?

(3) Ha kaba kren ia ki Asaartive sentens lah ban pynkylla Interrogative tang da kaba pynkylla la ka voice. U vowel ba khadduh jong ka ktien, ka jingmut jong ka kadei ka subject ba kongssan, tumi sa khaba=phin dih sha tumi sah khābā=phin dih sha ?

### Ki jing kren la iadei bad ka Negative

(1) Ho'oid=hoi, em=nohoi (naka root ha=banlong) Kane ka dei ka ing jong nga=eitu mur ghor hoi. kane kam dei ka ing jong nga=eitu mur ghor nohoi. La pynlong ia ki



Negative da kaba buh ia ka Negative particle 'na' ha kano ka affirmative verb.

(2) Haba buh ha khmat ki affirmative verb, ka negative particle 'na' kan shim borabor ia u vowel ba ia syriem bad u vowel nyngkong jong, ka affirmative verb, tumi hoba=phin long ma phi, tumi nohoba=phin ym long ma phi. moi janu=nga tip. moi najanu=ngam tip

Note : Lada u vowel nyngkong jongka affirmatine verb u long a, ka negative particle 'na' kan shim ia u vowel e. moi najanu=ngam tip. tnmi dhuba=phin sait. tumi nudhuba=phin ym sait. ami soo=ngi thiah. ami suhoo=ngim thiah. si dekhile=u la iohi. si nedekhile=um shym iohi. moi kiyo dim?=balei ngan ai? moi kiyo nidim?=balei ngan ym ai?

(3) Na—ka bat ia u o ha shuwa o'i jong ka affirmative verb. Teo goisil=u la leit. teo nogoisil=um shym la leit.

(4) Na—ka duh ia u o haba pyniasoh ha ka affirmative verb ba sdang da u vowel.

asil=ladon, nasil=ym shym la don.

tumi aniba=phin wallam, tumi naniba=phin ym wallam. toi uthibi=phin kiew, toi nuthibi=phin ym kiew, toi ulabi=phin wan mih. toi nolabi=phin ym wan mih.

(5) Kine ki dei ki negative verbs bym da thikna :—

nai=ym don. La pyndonkam ia kane tang ha ka present progressive (kaba mut bym don) kumjuh na ka bynta kibriew baroh.

Root 'nowar' ka dei kaba iasoh lang bad ka 'pār'=ba jah. Roots 'par' & 'nowar' la pyndonkam bad ki infinitive form jong kiwei ki roots.

tumi jabo pārā=phi lah ban leit.

tumi jabo nuwara=phim lah ban leit.

Ka verb 'nai' la pyndonkam bunsiem had ka passive form jong kiwei ki roots. Moi powa nai=ngam shym la ioh. (powa na ka root pā). aji khobor kagoj diya nāi=ym shym

ai kot, [khubor mynta ka sngi. Hangne 'diya' ka dei ka passive form jong ka root de=ban ai:

### Jingpynlong ia ki Adverbs

(1) Ia ki adverb la pynlong da kaba pyniasoh ia ka ktien 'koi' ha ki adjective kum 'khor'—sted, 'khorkoi'—da kaba sted, 'bor'=shibun, 'borkoi'—shibun eh. 'mih'—ni, 'mihikoi'—da kaba ni.

da kaba pyniasoh—ere ha ki nouns+'jor'=bor jorere=da ka bor. beg, begere=da kaba sted.

(2) 'sukh'=jing suk, 'sukere'—da kaba suk.

(3) Da kaba pyniasoh—ete, ai ete. begete, begai=da kaba sted.

(4) Da kaba pyndonkam=sien ia ki noun, adjective etc. ha—e, 'lah'=jingpahuh, lahe lahe=suki suki, dhir=suki dhire dhire=da kaba suki.

(5) Da kaba pyniasoh—e ha ki nouns. Polom=pynslem. Ka rel kan wan slem=rel polome ahibo. korm=jingbeit. tumi krome okhe hobo=phin sa nang jrong suki suki.

(6) Ia ki adverb la pyndonkam ha shwa ki verb.

### Ki Imperative Sentens

(1) 2.A person. Pyndonkam ia ka ktien trai klhem add ei—ei.

(2) 2.B. (i) Buh ia—a ha ki ktien tymrai ba kut ha ki konsonan. (ii) Buh—ya ha ki ktien tynraiba kut ha u—e (ba la pynkylla sha u—i). diya=ai, (iii) Buh—owa ha ki ktien tymraibaroh ba kut ha ki vowels, da bret noh ia u vowel ba kut na ka ktien tynrai. Lowa (ktien tynrai la=shim) etc.

(3) 2. C. Buh (i) —ok ha ki ktien ba kut ha u—a e. g. sa=peit, sok. (ii) —ak ha ki ktien ba kut ha u—a kum apuni sok=phi peit. (iii) —ak ha ki ktian ba kut ha ki konsonan



ahok=sngewbhr wan. (iv) k ne ok hadien—a lok=phi shim.  
(v) —yok hadien—e (ba la pynkylla sha u i). (vi) —wok  
hadien—o, hi dhowok=ai un sait ma u. suwok=ai un  
thiah.

Note : Ha ki Imperative —o— jong ka ktien tynrai kam  
kylla sha u —u—. La pyndonkam ia ki Imperative ban  
pynpaw ia ka hukum, aibor, jingkyrpad ter ter.

### Ki ktien ba pyndonkam ia ka 'dei' bad 'ymdei'

(1) 'Dei' ka long ka auxiliary verb (verb iarap) ba la  
pyndonkam bad ka verb tynrai. Ha ka assamia buh ia ka  
verb ha ka 2B person. Ka Imperative khlem da kynnoh na  
ka khmut bad buh ia ka ktien 'usit'—phi dei ban ia thuh  
=tumi kowa usit.

(2) Ban pyndonkam ia ka 'ym dei' ha ka assamia usit,  
buh da ka ktien 'nohoy' ne 'anusit' na ka bynta. Ngam dei  
ban leit=moi jowa nohoy, ne moi jowa anusit.

(3) Buh ia ka principal verb ha 2 C person Future  
tense & buh 'pay' na ka bynta 'dei' bad 'napay' na ka bynta  
'ym dei'. Phim dei ban iathuh=tumi kobo pay. Phim dei  
ban iathuh=tumi kobo napay.

### Ki ktien pyndonkam ia ka 'lah' bad 'ym lah'

(1) lah=par, ym lah=nowar. Ha ka assamia ka prin-  
cipal verb la buh ha u 2C person future form & ka auxiliary  
'par' bad 'nowar' la pyniasoh ha kajuh ka rukom. Nga lah  
ban leh=Moi koribo paru. Ki lah ban leh=tew loke koribo  
parisil. Nga lah ban shim ia ka ot ?=Moi kitap khon lobo  
parune ?

### Ki Infinitive

(1) Ia ki Infinitive la pynlong da kaban pyndonkam ia ka  
kynnoh khmut ha 2B person Imperative.

Ka long kaba eh ban ioh dohkha ha iew=bojarot mach  
powa tan (ba eh=tan). Ka long kaba jem ban hikai  
Assamia=Assamia bhasa sika sohoj (ktien=bhasa, sik=hikai,  
sohoj=jem).

(2) La pynlong ia ki Infinitive da kaba buh 'loi' ha ka 2C  
person future. Nga kyrpad ia u ban leh ia ka kam=moi  
teok kamto koriboloi koisu.

### Ki ktien ba pyndonkam ia ka 'don'

(1) Buh ia ka subject ha ka genitive. Na ka bynta ka  
verb, buh 'asil' ha ka past tense ; 'ase' ha ka present tense ;  
'hobo' ha ka future tense ; 'hok' kaba mut ai jingbit. 'thoka  
hole' ha ka past tense ba mut lada. La pyndonkam kumjuh  
ia ki verb baroh. Nga don u khulom=Mor eta kolom ase.  
u la don ka kam=Tar eta sakori asil.

(2) Kumjuh 'ban' ym don' la pyndonkam da ka verb  
'nasil' 'nai', 'nohobo', 'nohok', 'nothoka hole' ha ka past tense.  
Kim don tiar=tewlokor hathiyar (ba sajuil) nasil, phi don  
khun ?=aponar lora ase ne ?. nga don ka kam=mur kiba  
kam ase.

### Ki Irregular Verb

(1) Ka ktien 'ga'=leit ka shim ne kylla 'go' haban  
pyrkylla sha ka past ne present tense. Si gol—u la leit.  
Moi goisu=nga dang wan Apuni goisil=phi la leit.

(2) Ka ktien 'bol'=ia iaid, ale bad nga la pyndonkam  
tang ha ka 2 person Imperative Apuni bolok, tumi bola,  
toi bol=phi iai iaid.

(3) Ka ktien 'nai' ka mut, 'ym don' la pyndonkam tang  
bad ka present tense. Moi iyat nai=ngamdon hangne. Si  
jyat nai=um don hangne.

(4) Ka ktien 'aso'=badon la pyndonkam tang ha ka  
present & past tense. Moi iyat asu=nga don hangne.  
Tumi tat asila=phi la don hangtai. Ka ktien 'aso' la



pyndonkam kum ka ktien 'thak'. Namarkata ym lah ban pyndonkam ia ka ktien 'aso' ha ka 2 A Imperatiye verb.

(5) Ka ktien 'pay'—dei la lah batai.

### Ki Passive Forms

(1) La pynlong ia ki passive da kaba buh ia ka principal verb ha ka 2B person Imperative (khlem kynnoh na ka khmut) bad buh 'ho', bad 'ja' ha ka 2C person ha ki tense ba ia pher. Ioh ka sha babha hangne=bhal sa iyat powa hoi. Ym shym la ioni briew hangne=tat kono manuh dekha nogoisil.

(2) Ki passive form khlem ka ktien 'ho' ne 'ja' la pyndonkam ha ki ktien ba pyni ia ka jing iadei hapdeng u nongleh bad ka kam bala leh. Rame kora kam=ka kam ba la leh u Ram. Aji kam kora nohobo=ym don kam ei—ei mynta ka sngi.

Ki passive khlem pyndonkam ia ka ktien 'ho & ja' ki long kum ka adjective adha porha kitap=ka kot ba la pule tang shitong. Nogowa gan=ka jingrwai bym pat rwai. adha kowa sadhu=ka jingiathuh khana ba la iathuh (adha=shiteng ban rwai).

(3) Ia ki passive ha kut ha ki konsonan lah ban pynlong da ka ba buh—i (ha ka principal verb), khlem buh 'ho' ne 'ja'—ia ki ing lah ban iohi nangne=iyar pora ghor-to dekha jai ne iyar pora ghorto dekhi.

(4) Ha ka jaka ki ktien ba kut ha u—a, —i, jong ka passive la pynkylla y. Don ing ai wai hangne?=Iyat bhara ghor powa jay neki? (powa hoy ne pay).

### Gerund bad Verbal Nouns

(1) Ki gerund bad verbal noun la pynlong da buh la ki ktien tynrai ha u 2B person Imperative form khlem kynnoh na ka khmut. La khang ia ka jingdih kiad ha district Kamrup=Kamrup jilat mod khowato nisiddho. Ban hikai ia ki ktien

nongwei ka long ka jingmlien babha=bidesi bhasa sikato bhal obhyas. (bidesi=nongwei, bhasa—ktien, sikato bhal obhyas=jingmlien babha).

(2) Peit ia kine ki ktien harum: tumi ohat moi bor bhal paisu=nga la sngewbha shibun ba phi la wan, (ohat-wan, ka verbal noun ba la shim na ka ktien ah=wan), tumi iyat thokat moi bhal paisu=nga kmen ba phi wan sah hangne.

### Ki Past Conditional Tense

#### *ki past tense ba pyni*

(1) Don ar tylli ki verb—kawei ka principal & kawei kaba shaniaha ka principal verb. Bunsien ki klos ba pyndonkam bad ka principal verb la pyndonkam nyngkong bad bud sa kiba bad ka dependent verb. Sdang ia la principal clause da ka ktien 'jodi'=lada), buh ia ki verb baroh ar ha ka present perfect ba la buh da ka ktien heten.

Lada ngan jin da la iathuh	phin jin da la wan
jodi moi kalu heten,	tumi ahila heten.
Ba phin da la ai ia nga	ngan jin da la ioh
jodi tumi muk dila heten,	moi palu heten.

(2) Lane buh ia ka verb jong ka principal clause ha ka 2C person present perfect form bad buh ia ka dependent clause kum ha ka (i) haneng :

Ba un jin da la iathuh ia nga, ngan jin da la wan=teo muk kole moi ahilu heten.

(3) Lane buh ia ka verb jong ka 1st clause ha 2B Imperative (khlem jing sawa na ka khmut) bad buh ia ka ktien hole hadien jong ka. ka clause ba ar ka sah kumba la pyni haneng. Ba un da la iathuh ia nga, ngan jin da la wan=teo muk jonowa hole ahibo pariluheten. Note ba ha ka clause ba ar, tang ka auxilliary root 'par' ka shim ia ka present perfect, tang ka auxiliary ka pher.



**Conditional Conjunctive (ban leh)**

Ka verb jong ka 1st clause ha ka point ba ar haneng (ha ka Past Conditional) ka long ha ka conditional conjunctive. Teo muk kole moi ahim=lada u iathuh ia nga ngan wan. Moi gari khon nile beya napabo=wat sngewsih lada nga shim ia'ka kali jong phi.

**Conjunctive Indeclinable (ynda laleh)**

(1) Root+i (ba la buh ha ka oi haba ka ktien ka kut ha u o). Moi ahi kamto korim=ynda nga wan, ngan sa leh ia ka kam. Teok kitap khon di toi akou ahibi=ynda ai ia u ka kot, phin wan pat Alop por sui moi phuriboloi jam=ynda thiah shi por ngan sa leit iaid kai.

(2) In kine ki jingmut lah ban buh da ki ktien hadien kum pasot (hadien) ba la buh hadien ka verbal noun (ha ka genitive), olop por sowar pasot phuriboloi jam=ynda la thiah shi por ngan sa leit iaid kai.

**Present Participle (katba dang leh)**

Root+ote. ahte=katba dang wan. jawte=katba dang leit, gaote=katba dang rwai, laote=katba dang shim. Tomaloi saote jopona deote bindhile oghoiyo hule=katba dang peit ia phi bad ryngkang ia ka khyrdop, u shyiah heh u la dung ia ka kjat jong nga. bindha=dung, oghoya=ba heh, hul=shyiah.

**Ka Absolute Phrase**

- (i) Root ba kut ha ki konsonan+ilot.
- (ii) Roots ba kut ha ki vowel+lot.
- (iii) Verbal noun+t kum. Teo dilot moi loisu=ynda u la ai, nga sa shim. Moi kolot tai bohil=ynda nga la ong ia ka, ka sa shong. Moi kowat tai bohil=ka mut kum haneng.

**Compound Verbs**

(1) Ka verb bad ki verb. Ba la pyniasoh ha u—i—jong ka principal verb kaba don ka jingmut tynrai la pyniasoh bad ka auxiliary verb, kaba duh la ka jingmut tynrai & kham pynkhia ia ka jingmut jong ka principal verb. Ka auxiliary ka dei ban inflect—koisa=pyrshang shisien da kaba iathuh. khaisa=ban mad la kaba bam. gusi ah=ale noh, gusi ja=leit noh, sui uth=khiejoit, kandi uth=ban iam kyndit. Ki auxiliary roots tho, de, pelua la pyndonkam ban pynbiang ia ka principal verb. Khai pelua=bam khoit. Ka auxiliary verb ja bad thak la pyndonkam banmut ka jingiaibyteng ia ka principal verb. Tumikoi thaka, moi suni asu=to nang iathuh, nga nang sngap.

(2) Ka auxiliary de la pyndonkam ba shah ne pynbiang ia ka kam ba la leh da ka principal verb. Muk jaboloi diyok=shah ia nga ban leit. La pyndonkam ia ka principal verb ha ka Infinitive. Moi teok jaboloi koisu=nga ong ia u ban leit.

(3) Ola bad ka Infinitive form jong ka principal khoj bad 2C future form jong ka principal bad dhor bad 2C future form jong ka principal verb la pyndonkam ban mut thmu. Moi bidesoloi jabo khujisu=nga thmu ban leit bar shnong. Tekhet jaboloi ulaise=u khreh ban leit.

(4) Verb bad ki noun—Don ki compound form bad ki noun kiba iadei bad ki verb ba don kawei ka jingmut. Kine harum ki long kita ktien :—

Ban lehrain=laj pa.

- „ sheptieng—bhoi kor.
- „ shah shoh=mar kha.
- „ sdang (intr.)=arombho ho.
- „ sdang (transitive)=arombho kor.
- „ sumar=sawodhan ho.
- „ bha=bhal ho.
- „ sngewsih=dukh pa, bejar pa, sok pa.



Ban pan kylliang=dhar kor.

„ khang=bondho kor.

„ kwah=iccha kor.

„ pyntud=deri kor, polom kor.

„ isih = beya pua.

„ shah jop=biphol ho.

„ sngew=anubhob kor.

„ sngew lehrain=laj kor.

„ sngew kmen=sukh pua, rong pua, bhal puo.

„ ialeh=juddho kor.

„ tieng=bhoi khuwa.

„ ioh nong=labh kor.

„ pynkloi=khor kor.

„ iarap=sohay kor.

„ burom=man kor.

„ kyrmen=asa kor.

„ iasoh=log loga.

„ sah dien=pach por.

„ iam=bejar kor.

„ ai kylliang=dhar de.

„ ieit=bhal pua.

„ im=bas kor.

„ jrong=dighol kor.

„ ia shem=log pua.

„ shong kurim=biya kor.

„ leh ieit=morom kor.

„ pynshitom=sasti de.

„ iamai=don kor, kajiya kor.

„ slap=borosun de.

„ mareh=lor mar, dour de.

„ mai=khong kor.

„ pynkynmaw=monot pelua.

„ iengjoit=thiyoho.

„ kren=kotha pat.

„ pyrshang=cesta kor.

„ smai=sopoth kha.

Ban lamler=phaki de.

„ iaaid=khuj karh.

„ phylla=asorit ho.

(5) Ki verb harum kiba la pyniasoh bad kiwei ki jait ktien, ka subject kaba long borabar ha ka genitive. Ban sngew sheptieng=bhoi lag, mor bhoy lagise=nga sheptieng.

Ban sngewsalia=amoni lag.

„ sngewkhriat=thanda, (jar) lag.

„ sngewdiaw=beya lag.

„ sngewbha=bhal lag.

„ sngewshit=gorom lag.

„ sngewthngan=bhug lag.

„ sngewkmen=rong lag.

„ sngewieit=morom lag.

„ sngewisynei=putou lag.

„ sngewsih=dukh lag, beya lag.

„ khynniuh rih=sordi lag.

„ sngewsamthiah=tuponi dhor.

„ sliang=piyah lag.

„ sngewthait=bhagor lag.

„ bitar=khong uth.

### Obligatory root 'lag'

(Ba dei ban leh)

(1) Root lag ka don bun ki jingmut kum 'ban iasoh' ban shoh, 'ban sdien ha ki dieng' etc.

(2) Root lag bad ka subject ba la buh ha ka Accusative ka mut 'ban kwah'. Aiu phi kwah?=tomak ki lage? Ngan donkam ka kot=muk ekhon kitap lagibo. Ha kane ka jingmut ka root lag ha 2C person.

(3) Rootlag ba la pyndonkam bad ka principal verb ha 2C future ka kdew ia ka jing pynbon, ba sngew nguh bad ka shim. Tang 2C personal termination (ba kut). Moi ki kobo lagibo?=aiu ngan kren? Tumi kali ahibo lagsil=



phi dei hynnin. Peit sa kawei ka nuksa ba pyndonkam bad ka 'logot' por. Nga la dei ban leit hangtei=moi taloi jabo logat porisil.

### Kiba ban (emphatic) ba kynthup lang ne bat bad kiwei pat ki particles

(1) Emphatic (ba ban). Si ahiboi=un wan khlem pep. u-i-la ju pynkylla—ei, wei etc. Siyei kobo paribo=u hi u lah ban iathuh. Eitowei amar ghor=kane ka ing jong ngi. Eito amarei ghor=kane ka ing jong ngi hi.

(2) Particle-o la pyndonkam hadien ki verb, noun, pronoun etc. kaba mut buh lang (ruh).

Tumio jaba=ma phi ruh phin leit.

Moi ahim aru iyat thakimo=Ngan wan bad ngan da sah hangne.

(3) Con or dekhon haba ban, ban ngeit, phylla etc. Moi con dekhon tomak koluwei=nga la iathuh shisha ia phi.

(4) Hobola kaba mut 'dei kumta'.

Tumi hobola aji jaba?=Hato dei ba phin leit mynta ka sngi?

(5) 'to' hadien ki noun & pronoun haba ban etc. Moito kuwa nasilu=Ngam shym iathuh shisha.

(6) Goi (ba la shim na ka root 'ja') bad hi (ba pynlyngkot ia ka 'ahi') la pyndonkam bad ki verbs haba mut ban ia ka jingmuh.

### Ki ktien ba pyndonkam kum ki Prepositions

(1) Ha, halor. Ha ka Assamia uporot hadien ki ktien ha ka genitive. Halor ka miej=mej khonor uporot.

(2) Khlem -ka preposition jong ka gerund. Ka preposition 'no' bad post position 'koi' ha ka gerundial form jong ka verb ha ka Assamese. Khlem da buh='nidiyakoi; —khlem ban=nukhowakoi, khlem tip=nojonakoi.

(3) Ha. Ngan leit ha ka por 3 baje=Moi tini bojat iam. Phin pynduna dor?=Eito olop kom damot dibone?

### Intransitive, Transitive bad Causative

Ka Intransitive root ka shim ia u—a ban long transitive bad-owa ban long causative. Kumne:—

Intransitive	Transitive	Causative
ghur (phai)	ghura	ghuruwa
ur (her)	ura	uruwa
por (ur ne theh)	pela	pelowa
jwol (ing)	jwola (jola)	jwalowa (joluwa)
lag (iasoh)	loga	logowa
bhag (khein)	bhanga	bhangowa
phal (tar)	phal	phala
kand (iam)	kanda	kanduwa
hah (rykhie)	haha	hohuwa
mar (iap)	mar (pyniap)	mara
ola (mih)	uliya	ulai diya
hu (thiah)	huwa	huwaidia
kor (leh)	kora	koruwa
parh (pule)	porha	porhua
likh (thoh)	likha	likhai dia
buj (sngewthuh)	buja	bujai dia
sun (sngap)	sun	sunai dia
dekh (peit)	dekha	dekhuwa

### Jingbatai ia ki Vocabulary bad Formative Affixes

(1) Don bun ki ktien nongwei ha ka Assamia, kham-tam ha ki ktien ba iadei bad ka science bad ki kyrteng jong ki tiar ba mynta kum Radio, Cricket & kiwei.

(2) Bun na ki ktien ba pyniasoh ha khmat ne hadien la thaw ktien thymmai na kita. Katto katne la ai harum.

durbbol=tlot, durbbolota=jingtlot.

mitro=lok, mitrota=jingialang lok.



bondhu = lok, bondhutwa (bondhuta) = jingialang lok.  
 mon = ka mon, manosik = ba iadei bad ka khlieh.  
 ortho = spah, arthik = ba iadei bad ka pisa tyngka.  
 edin = shisngi, ediniya = tang shisngi.  
 ag = hakhmat, shuwa, agotiya = shuwa, ai boina.  
 gourob = burom, gourob moy = ba don burom.  
 dusto = dakait, dustami = jing dakait.  
 morom = ieit, moromiyal = baieit.  
 osom = Assam, asomiya = Assamia.  
 sukh = jingsuk, sukhi = ba suk.  
 kopah = ksai, kopahi = thain na u ksai.

(3) Peit ia kine ki ktien ba buh ha khmat :  
 lagotiyal = badonkam, olagotiyal = bym donkam.  
 subidha = ba suk, osubidha = bym suk.  
 ador = sumar, onador = ba leh kleh.  
 poinot = la san bha, opoinot = bym pat san bha.

## SYNTAX

(1) Ka jingpynbeit ia ki ktien ha ka simple sentens ka long kumne : Nominative + indirect object + direct object + verb. U la ai ia nga ka kot thymmai = teo muk ekhon natun kitap disil. Ka jingpyniar ia ka subject ne object ne verb ha shiwa jong ki U Jadu u para jong u Ram u la ai ia nga u khulom saw ha kaba rieh = Ramor bhayek Jaduwe muk ranga kolomto mone mone (da kaba rieh) dile.

(2) Lada don ka ktien Negative la pyndonkam khadduh ia ka. Teo muk eku kowa nai = um shym la iathuh ei—ei ia nga.

(3) La ieh-noh noh ia ka copula. Kaei ka kyrteng jong phi? = aponar nam ki? Uei une? = teo kun?

(4) Ia ki complex sentens, kum ki past conditional, la lah pyni.

## Direct bad Indirect Narratio

Ha ka direct narration ia ki ktien u nong.kren la iai ban (hapoh ki inverted koma). Ha ka indirect narration ia ka jingkren la kdew da ki ktien je (kata) bole = kata buli (kata) heno (kata) & kiwei, etc.

### Direct

Teo koisil, "moi jam".  
 U la ong, "ngan leit".  
 Moi koisilu, "moi jam".  
 Nga la iathuh, "ngan leit".  
 Apuni koisil, "mur asukh".  
 Phi la iathuh, "nga pang".  
 Rame koisil, "moi dekha nasilu".

### Indirect

Teo koisil bole teo jabo.  
 U la iathuh ba un leit.  
 Moi koisilu je moi jam.  
 Nga la iathuh ba ngan leit.  
 Apuni koisil bole aponar asukh.  
 Phi la iathuh ba phi la pang.  
 Rame koisil je teo dekha nasil.  
 Rame dekha nasil buli koisil.  
 Rame koisil bole teo dekha nasil.  
 Reme koisil teo heno dekha nasil.  
 U Ram u la iathuh, "ngam shym la ioi".  
 U Ram u la iathuh ba um shym la ioi ia u.

## Comparison ki Adjective

(1). Babha = bhal; khambha = besi bhal; bha tam = ataitkoi bhal. itynnad = dhuniya; kham itynnad = besi dhuniya; itynnad tam eh = ataitkoi dhuniya. Ka adjective hi kam pher. La pyndonkam ia ka preposition besi & ataitkoi kum haneng.

(2) Ka Mala ka kham jrong ban ia ka Rumi = Mala Rumitkoi besi ukho. Ka object ha kaba la pyndonkam ia ka adjective la pyndonkam ha ka degree ba kham poh. Ka shim ia ka suffix—t, koi, atkoi hadien ki vowels.

(3) Ka Rumi ka long ka khynnah babha tam eh ha ka klas = Rumi srenit atait koi bhal suwali. Peit ba ka super-



lative degree ka long ka case ba ia nujor bad baroh=atai. Ka ktien atai ka shim ia ka particle t-koi haba ia nujor. La pynshai ia kane da kaba pyndonkam ia ka ktien majot=hapdeng. U long u babha tam na ki khynnah shynrang baroh=teo sokolu lorat koi bhal, teo sokolu lorar bhitarot bhal.

(4) Na ka bynta jong ka particle t—koi ka ktien besi ka kylla. I mama jong nga im shym kham khraw ban ia ka ri jong nga=mur desotkoi mur mumai dangor nohoy.

(5) Ha ka superlative degree ki ktien khub. ekebere, otyonto etc. la pyndonkam. Ia kine ki ktien la pyndonkam haba ki object bad kiba ngi ia pynpaw & iehnoh not ia ka. Kane ka jain ka kham tad=Ei kapor khon besi sosta. U nongpang u la tlot eh mynta ka sngi=aji rogijon otyonto (ekebare, somuli, tenei) durbbol hoi porise.

(6) Ki particles besi, aru, ekebare etc. la pyndonkam shuwa ki adverb ruh. Un leit kham suki=teo aru (besi) lahe lahe jabo.

Niah ia ka kali, suki eh=garikhon ekebare lahe lahe soluwa.

(7) Katto katne ki adjective ki shim ia ka ktien toro bad tomo hadien ha ka comparative & superlative degree. guro=ba khia; gurutor=kham khia; gurutomo=khia tam eh.

(8) Katoo katne ki adjective ki don ki comperative superlative ba shai bha kum, sreya=kham bha; srestha. uttom=bha tam eh.

### Katto katne ki Idioms bad Phrase bad jing pyndonkam ia ki (jingong ktien kynnoh)

biday=khublei.

borokhi boise=ba khwai (verb ha 2C person).

bojar korise=thied jingthied (verb ha 2C ha person).

bota bolise (ahise)=ka lyer=ka lyer ka beh.

bhuk gusise (polaise)=ioh jing iarap na ka, jingiap thngan (coup verb bad ka subject ha ka genitive).

borohun anise (dise)=ka dang slap.

sokut loga (adj.)=itynnad.

dupor hoise=la shiteng sngi.

dokan dise=ki plie ke dukan.

ekebare, sailak=thik.

ekebare eke=iasriem thik.

godhuli hoise=la sdang janmiet.

gat lo=iakut ban leh ei—ei.

humuniya pelaise (karhise or sarise)=ring mynsiem.

jui puwaise=shong harud ding.

jui dhorise=shiew ding.

kapor boise=thain jain.

kothomopi=ym kham.

muramuri somoyot=ha ka kynta ba khadduh.

mone mone=mian mian, da kaba rieh.

mur asurise=sad ia u shniuh.

pete pete=hapoh dohnud.

ro'd loise=syaid sngi.

ro'd dise, ro'd ulaise=ka sngi ka tyngshain.

rati puwaise=la shai byngut,

saj lagise=la sdang kem iongrein.

sewa korise=u khublei da kaba nguh na ki kjat.

### Ki sentens haba ia kren ha ki ktien ba donkam (Ha ka jingialang)

#### Khasi

Khublei

To iaaid ne man bha

Phi long kumno ?

Ki shait baroh ha ing ?

Shi rukom

Khublei

#### Asamiya

namoskar.

bhal aho etiya, bhal jok etiya.

kene bhal ne ?

ghorot bhal ne ?

hoy ek prokar bhal.

dhonyobad.



*Khasi**Asamiya*

Khublei shibun oses dhonyobad.  
 Phin sngewbha ban ai ia onugroh kori (sugewbha) muk  
 nga u khulom jong phi? aponar kolom to dibone?  
 Phin iarap ia nga? muk eta sohai koribone?  
 Hoid kein hoy nisshoi.  
 Phi dei iei? tumi (apuni) kun?  
 Phi wan naei? tumi (apuni) kor pora ahise?  
 (ahise).  
 Kaei ka kyrteng jong phi? tumar (aponar) nam ki?  
 Nga lah ban rung? moi bhitoroloi ahibo parone?  
 Map ia nga muk map (khoma) koribo.  
 Nga lah ban tip ia ka moi aponar nam to janibo  
 kyrteng jong phi? paru ne?  
 Sngewbha rung seh, la khot ahok, ahok.  
 sngewbha  
 Phi nang ban kren Assamia? apuni assamia kobo parene?  
 Ho'id, nga lah ban hoy, moi bujibo paru.  
 sngewthuh  
 Hynei, ngam nang kren bha kintu moi bhal dore kobo  
 nuwaru.  
 Ngam ioh sngew moi nusunilu, akou kok sun.  
 Sngewbha wat sngew eiei beya napabo dei.  
 Ka kyrteng jong nga mur nam —.  
 ka long  
 Phi trei kam aiu? aponar byabosai ki?  
 Aiu nga lah ban leh ia phi? moi aponar karone ki  
 koribo paru?  
 Phi lah ban kdew ia nga Doktor Baruwar ghor  
 ia ka ing u Dr. Barua? kuntu muk kobo parane?  
 Ale bad nga, ngan kdew mur logot ahok, moi dekhuwai  
 ia phi. dim.  
 Shong khop. bohok (root boh).  
 Nga lah ban leit mynta? moi etiya jabo parune?  
 Nga sngewsih eh moi bor dukhit.  
 Balei? kothato nu ki?

*Khasi**Asamiya*

Ym shym leilei nai, eku nohoy.  
 Phi kren ia kaba dei apuni thikei koise.  
 Phi shem jingwih ei ei apuni iyat kiba asubidha paise  
 hangne. neki?  
 Em, nga suk nga sain. nai, moi khub aromot asu.  
 Nga la iohi iaphi hadien moi aponak bohut murot dekha  
 slem slem. palu.  
 Nga la leit sha Barpeta. moi Barpeta loi goisu.  
 Phi khot aiu ha ka aponaloke iyak assamiyat ki  
 Assamia ia une? bole?  
 Kata kam lah long. seitu hobo nuware.  
 Katno ka jinglehrain. ei-ei laj loga kotha.  
 Ka bapli. eh besari.  
 To baru, thik ase  
 Sngapjar. shup, mone mone thak.  
 Mih shabar. bahir ho.  
 Wat pynshitom ia nga. muk amoni nokoriba.  
 Nga kyrmen ba moi asa koro je—.  
 Ngam shym pyrkhat ba- moi bhoba nasilu je—.  
 Ha kawei pat ka liang an hate.  
 Ha kato ka sngi. sidina.  
 Mynmynwei. joa bosor.  
 Baroh ki tip. eito sokoluwe jane.  
 La biang. ho'ba, simanei hobo.  
 Ma'no ba khot ia nga? muk kune matise?  
 Wat ai budnam ia u. teok dos nidiba.  
 Ngam lah khiem da leh moi eito nokori nuwarilu.  
 ia ka.  
 Phi la iohi ka khubor ajir khobor kagoj khon  
 mynta ka sngi. dekhisane?  
 Nga kuah eh ban iohi moi khobortu suni bor rong  
 ia ka kbubor paisu.  
 U la kwah ban iashem ia phi. tekhete aponak log pa'o  
 khujisil.  
 Phi pyrkhat kumno? aponar motamot ki?







*Khasi*

Thep ia ka shithi ha ing  
dak.

Pynkloi, nga la slem.

Khteh sha ar pela

Ai shini shuh.

Plie ka jing khang.

Khang ka jingkhangiit.

Mano ba wan hymne  
mynstep ?

U la ong aik ?

Ong ia u ba un ap.

Hangno phi la buh ki iit  
khmat jong nga ?

Phi kwah tulop katno ?

*Asamiya*

sithikhon dak ghorot dibi.

khor kor, mur deri hoise.

du kap sa kor.

olop besikoi seni dibi.

duwar khon khuli de.

khiriki khon jopai (mari lane  
bondho kori) de.

aji puwa kun ahisil ?

teo ki koisil ?

teok roboloi ko.

mur sasmajur kot tholi ?

tuk kiman dormoha lagibo ?

**Ha Nongbah bad Nongri**

Katno shi kot ?

Phi kwah ei ei ?

Em, ngam kwah ei-ei.

Ka dor ka remeh, pynduna  
khyndiat.

Ngi iathuh ia ka dor  
badei.

Map ia ngi ngim lah  
pynduna dor.

Ai jain muga ia nga khyndiat.

Wat sngew ei ei ngam ibit  
ia ka.

kaei ka kyrteng kane ka  
shnong rit ?

Une u lum ba itynnat shibun

Nga la thait ban iaiaid

Nga la thngan (shang)

goje (kot) kiman dam ?

aponak aru kiba lagibone ?

nai, aru aku nalage.

bor dam koise, olop kom  
damot diyok.

ami thik dam koisu.

maph koribo aru kom damot  
dibo nuwarim.

muk olop muga kapur diyok.

beya napabo, mur posondo  
huwa nai.

ei gao khonor nam ki ?

ei paharto bor duniya.

khoj karhi mur bhagor lagise.

mur bhuk (piyah) lagise.

*Khasi*

Don dohkha ha kane ka

wah ?

Ho'id don shibun

Phi nang ban jingi ?

Ho'id nga nang khyndiat.

Kumno ki leit sha shiliang

haba ymdon jingkieng ?

Ki khawa da ka lieng.

To ia shong thait noh hangne

bad bam jingbam khyndiat

ei nodit mas ase ne ?

hoi, bohut ase.

saturibo pare no ?

hoi, olop olop janu.

dolong nothoka karone

kenekoi si paroloi jai ?

nawot si paroloi jai.

ahok, ami iyate olop jironi

lauhok aru olop jolpan khok.